

# Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®



## **M18 ONE IWP12** **M18 ONE IWF12** **M18 ONE IWF38**

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalna

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

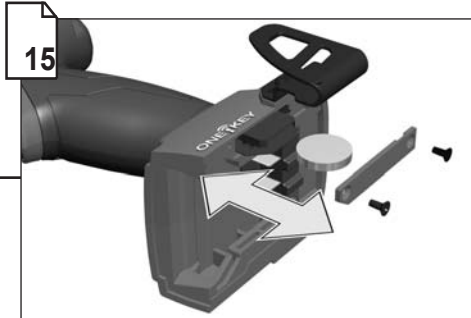
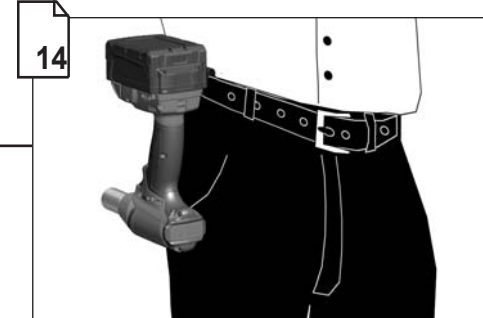
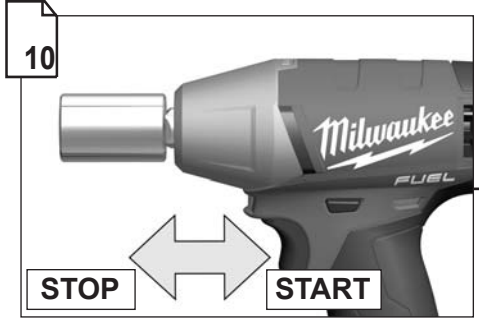
<b>ENGLISH</b>		Picture section with operating description and functional description	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	<b>4</b>
<b>FRANÇAIS</b>		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	<b>4</b>
<b>ITALIANO</b>		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	<b>4</b>
<b>ESPAÑOL</b>		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	<b>4</b>
<b>PORTUGUES</b>		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	<b>4</b>
<b>NEDERLANDS</b>		Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	<b>4</b>
<b>DANSK</b>		Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	<b>4</b>
<b>NORSK</b>		Billeddel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	<b>4</b>
<b>SVENSKA</b>		Biilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	<b>4</b>
<b>SUOMI</b>		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset	<b>4</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	<b>4</b>
<b>TÜRKÇE</b>		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	<b>4</b>
<b>ČESKY</b>		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	<b>4</b>
<b>SLOVENSKY</b>		Obrazová část s popisom aplikácií a funkcií	<b>4</b>
<b>POLSKI</b>		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	<b>4</b>
<b>MAGYAR</b>		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	<b>4</b>
<b>SLOVENSKO</b>		Del slike z opisom uporabe in funkcij	<b>4</b>
<b>HRVATSKI</b>		Dio sa slikom sa opisima primjene i funkcija	<b>4</b>
<b>LATVISKI</b>		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	<b>4</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>		Paveikslėlio dalis su aprašymais ir funkcijų aprašymais	<b>4</b>
<b>EESTI</b>		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	<b>4</b>
<b>РУССКИЙ</b>		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	<b>4</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>		Част със снимки с описания за приложение и функции	<b>4</b>
<b>ROMÂNIA</b>		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	<b>4</b>
<b>МАКЕДОНСКИ</b>		Дел со слики со описи за употреба и функционирање	<b>4</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	<b>4</b>
<b>عربي</b>		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	<b>4</b>

Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	<b>16</b>
Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	<b>18</b>
Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	<b>20</b>
Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	<b>22</b>
Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	<b>24</b>
Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	<b>26</b>
Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	<b>28</b>
Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	<b>30</b>
Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	<b>32</b>
Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	<b>34</b>
Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	<b>36</b>
Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	<b>38</b>
Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	<b>40</b>
Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	<b>42</b>
Textová část s technickými datami, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	<b>44</b>
Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	<b>46</b>
Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	<b>48</b>
Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	<b>50</b>
Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	<b>52</b>
Teksta daļa ar tehnikajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	<b>54</b>
Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	<b>56</b>
Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	<b>58</b>
Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	<b>60</b>
Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	<b>63</b>
Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	<b>65</b>
Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.	<b>67</b>
Текстова частина з техничними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	<b>69</b>
القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	<b>73</b>



Remove the battery pack before starting any work on the machine.  
 Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen  
 Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.  
 Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.  
 Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.  
 Antes de efectuar cualquier intervención en la máquina retirar o bloco acumulador.  
 Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.  
 Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.  
 Ta ut vekslebatteriet før du arbeider på maskinen  
 Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.  
 Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.  
 Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.  
 Aletin kändinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.  
 Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou pracou na stroji výměnný akumulátor vytiahnuť.  
 Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.  
 Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.  
 Pred deli na stroju izvilcite izmenljivi akumulator.  
 Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.  
 Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.  
 Prieš atikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.  
 Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatava aku välja.  
 Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.  
 Před započvane na kavkito e da e работи по машината извадете акумулатора.  
 İnderpârtajî acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina  
 Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.  
 Před budú-jými robotami na mašině vyňatí zмінну акумулаторну батарею.  
 قم بتر االة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز





Remove the battery pack before starting any work on the machine.  
 Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen  
 Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.  
 Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.  
 Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.  
 Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.  
 Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen  
 Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.  
 Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendingde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlcite izmenljivi akumulator.  
 Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem arī akumulātors.

Prieš atikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Виньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

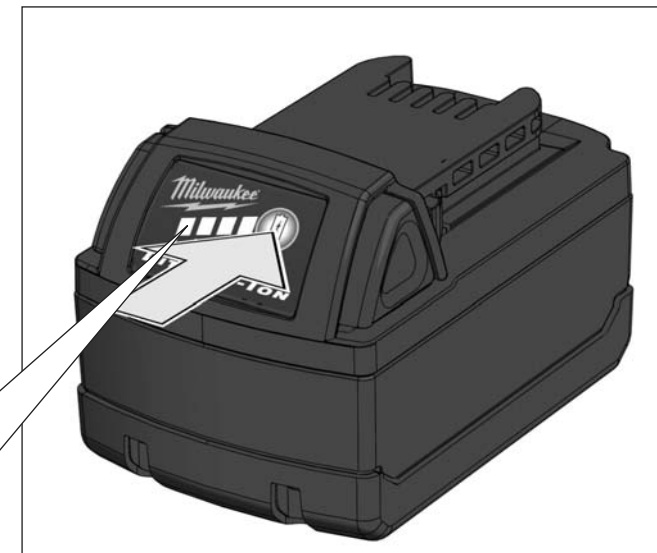
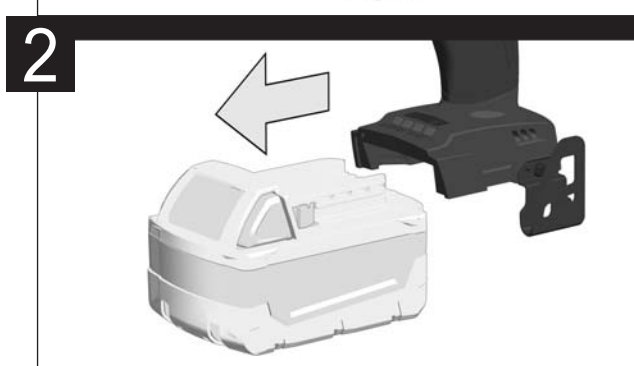
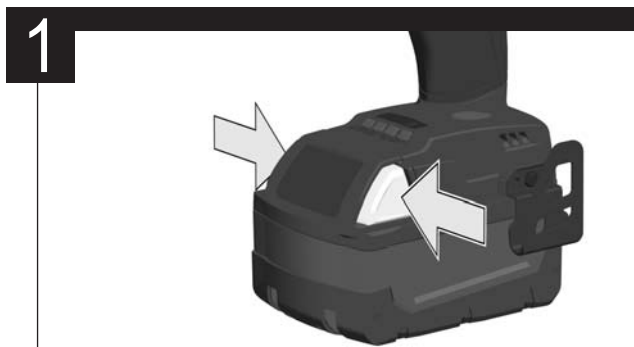
Преди започване на каквита е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

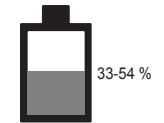
تم بتراسة البطارية قبل البدء في اي اعمال على الجهاز



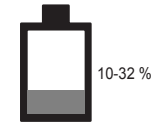
78-100 %



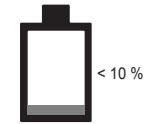
55-77 %



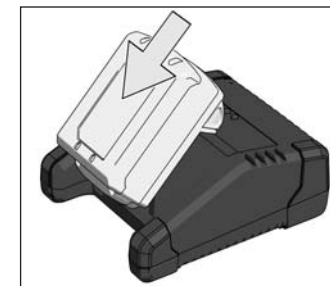
33-54 %



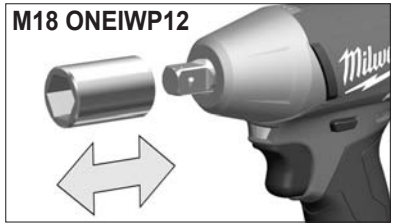
10-32 %



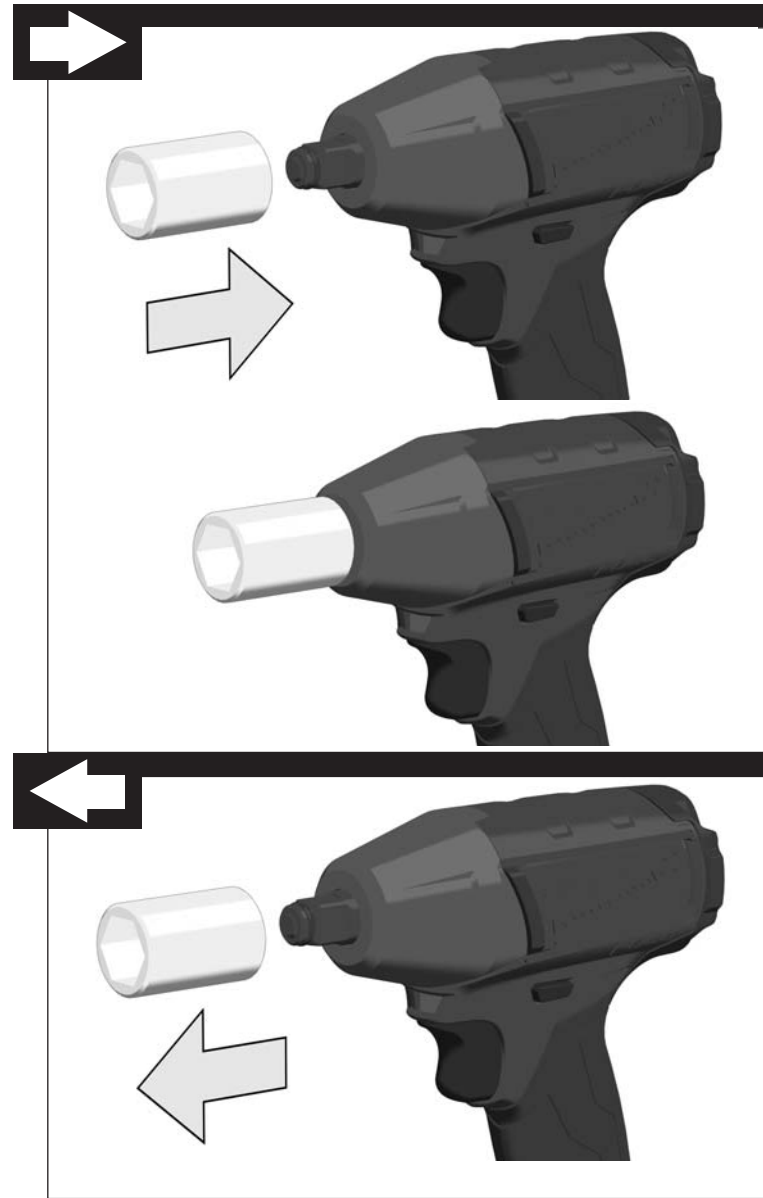
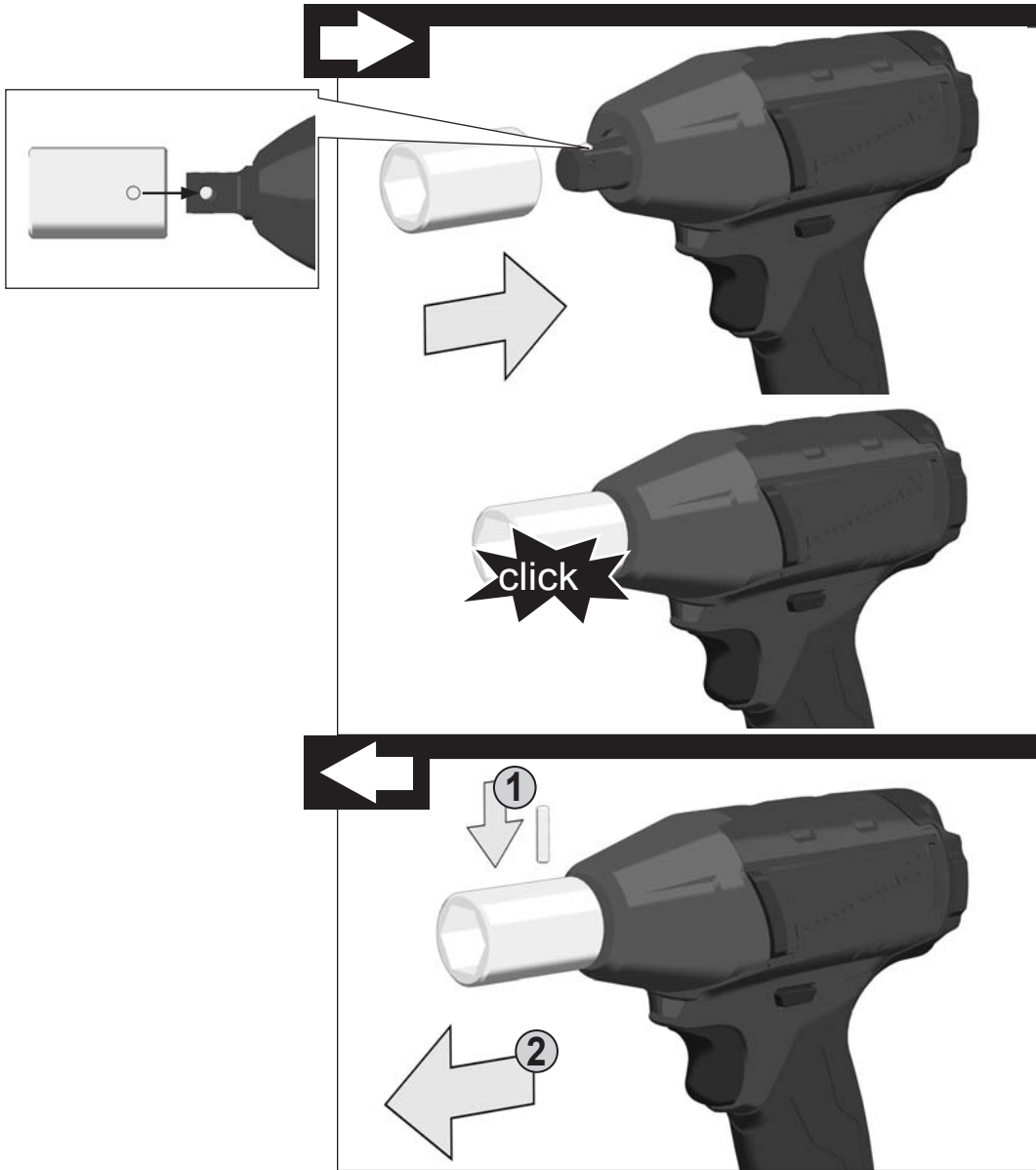
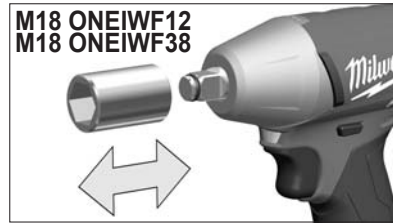
< 10 %



M18 ONEIWP12



M18 ONEIWF12  
M18 ONEIWF38



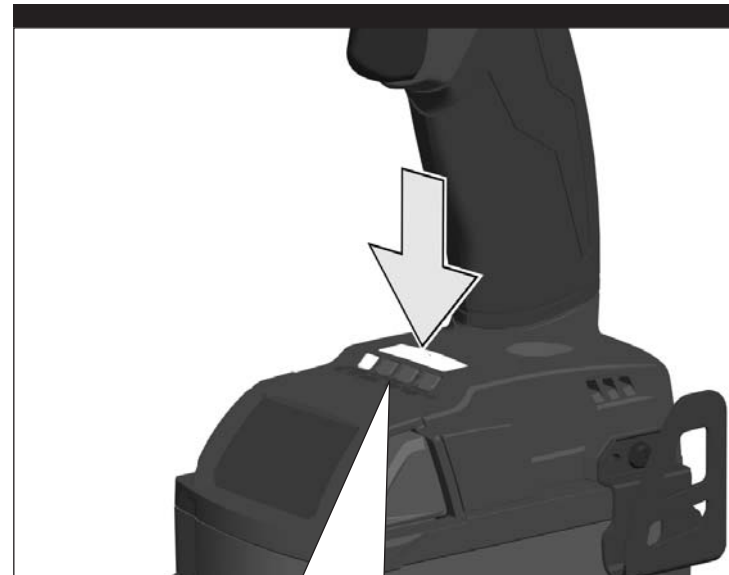




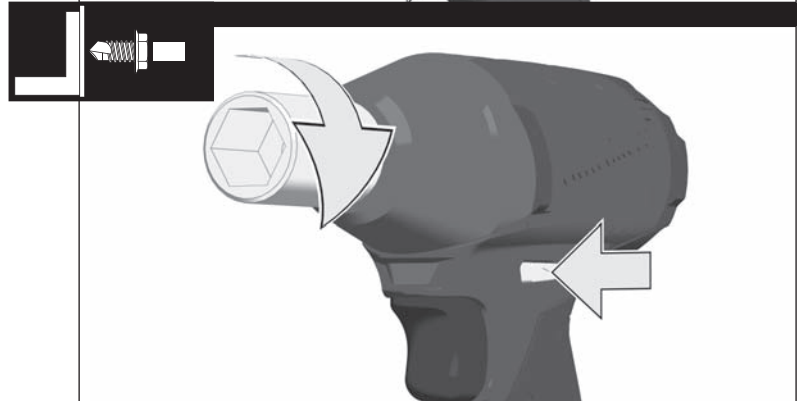
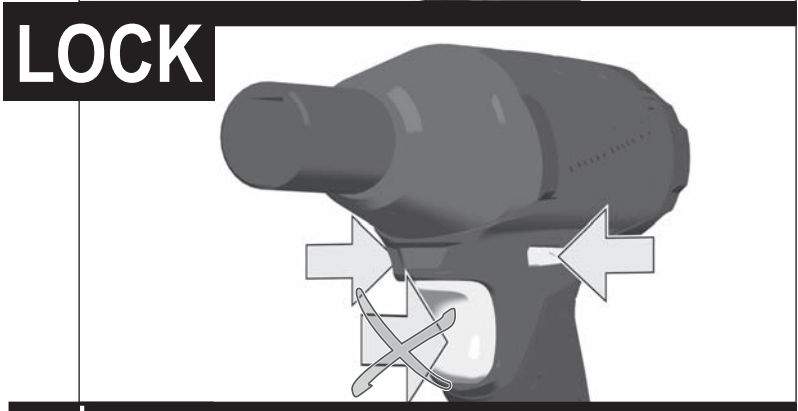
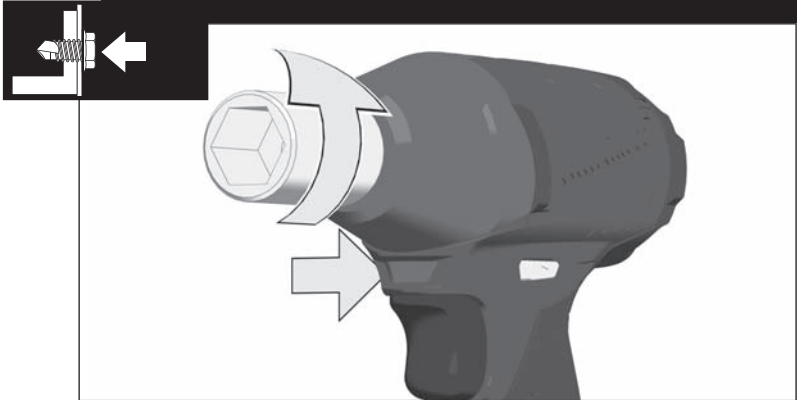
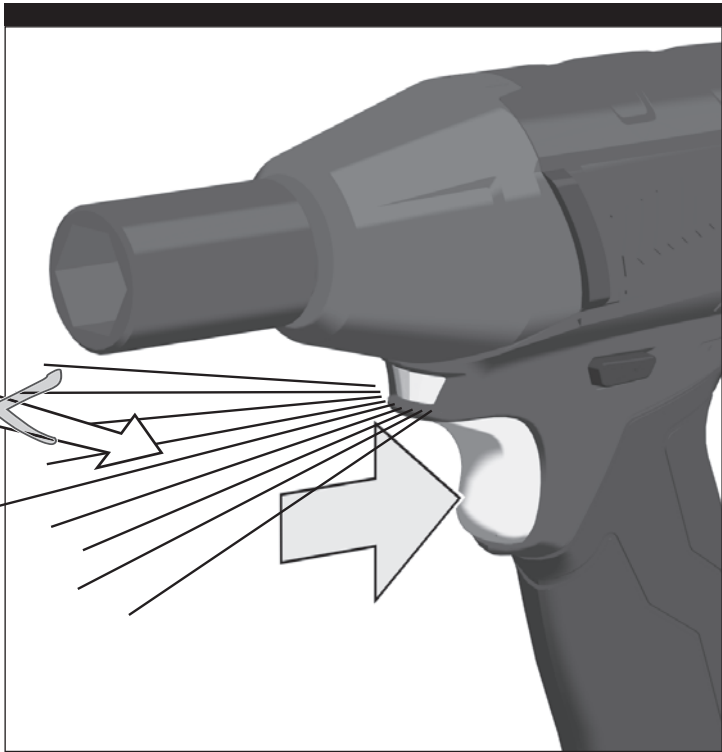
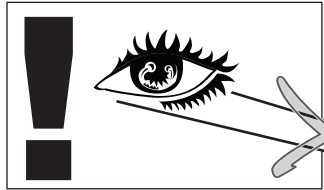
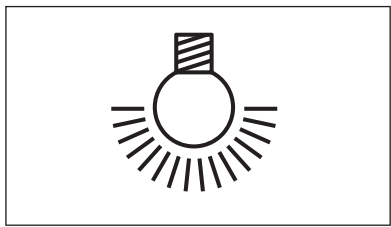
**START**

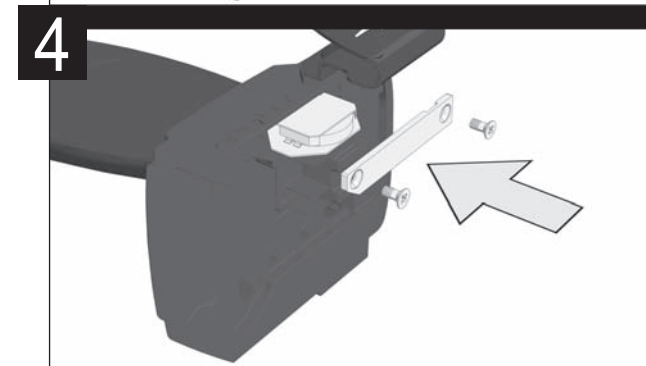
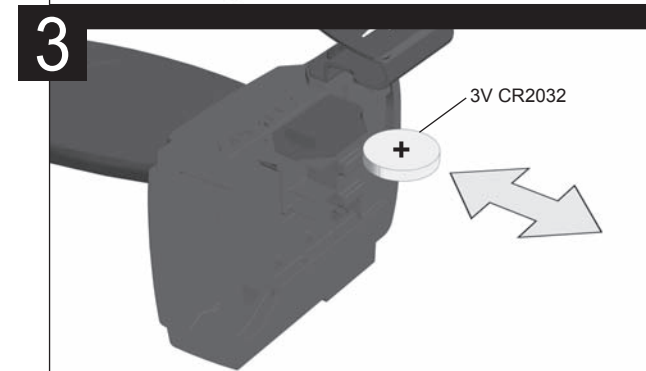
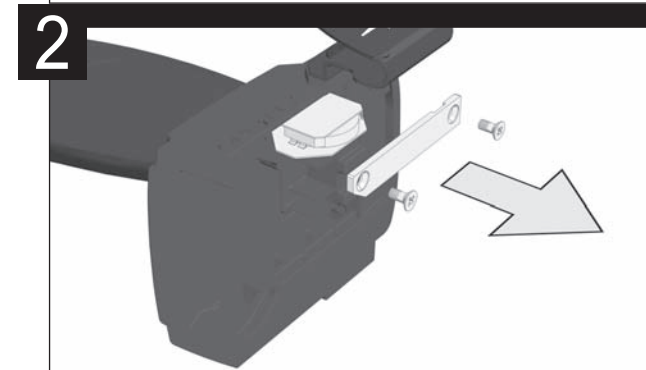
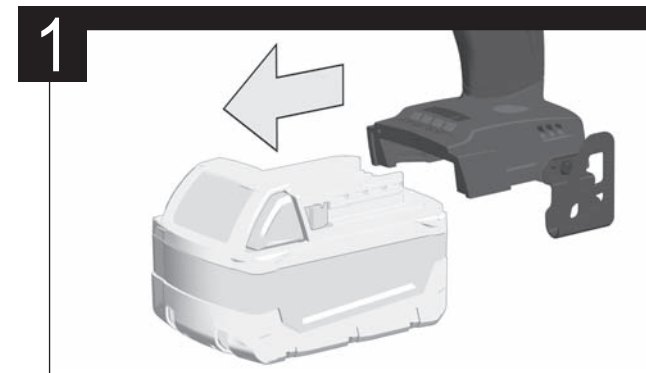
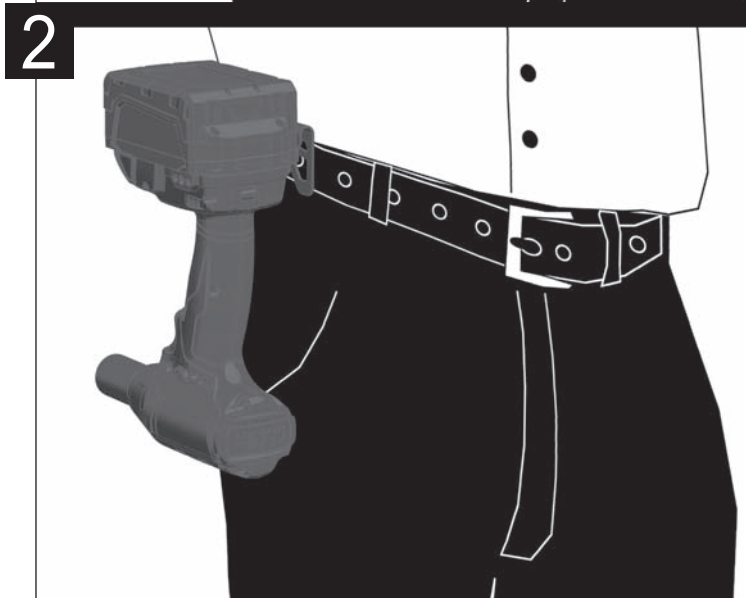
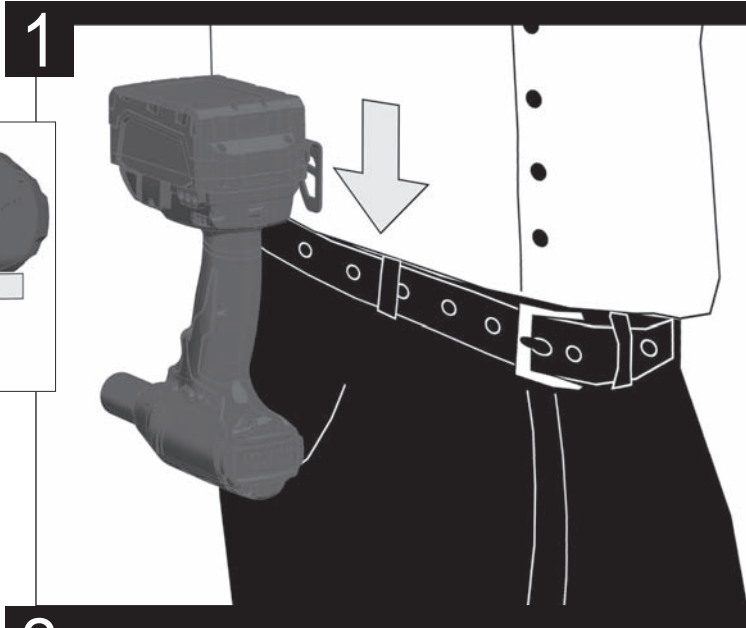
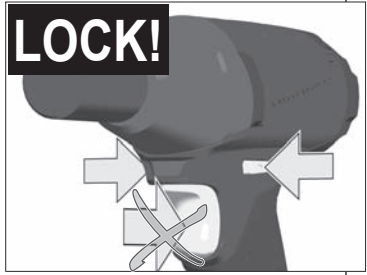
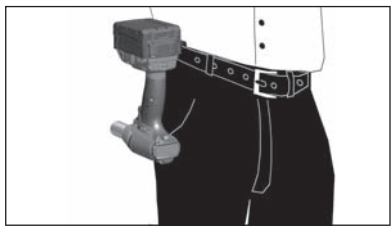
**STOP**

**MODE**













	1	2	3	4	Wi-Fi
<b>M18 ONEIWP12</b>	min <sup>-1</sup> 0-900	0-1400	0-1900	0-2500	
	0-1300	0-2100	0-2250	0-3200	
<b>M18 ONEIWF12</b>	min <sup>-1</sup> 0-900	0-1400	0-1900	0-2500	
	0-1300	0-2100	0-2250	0-3200	
<b>M18 ONEIWF38</b>	min <sup>-1</sup> 0-900	0-1400	0-1900	0-2500	
	0-1300	0-2100	0-2250	0-3200	







TECHNICAL DATA	CORDLESS IMPACT SCREWDRIVER	M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
Production code.....	4527 54 01... 4527 54 02... 000001-999999	4527 40 01... 4527 40 02... 000001-999999	4527 47 01... 4527 47 02... 000001-999999	
 No-load speed.....	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	
 Impact range.....	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	
 No-load speed.....	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	
 Impact range.....	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	
 No-load speed.....	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	
 Impact range.....	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	
 No-load speed.....	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	
 Impact range.....	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	
 Torque.....	300 Nm	300 Nm	284 Nm	
 Max. diameter bolt / nut.....	≥ M16 (12.9) / ≥ M18 (8.8)	≥ M16 (12.9) / ≥ M18 (8.8)	≥ M16 (12.9) / ≥ M18 (8.8)	
Tool reception.....	1/2" (13 mm)	1/2" (13 mm)	3/8" (10 mm)	
Battery voltage.....	18 V	18 V	18 V	
Weight according EPTA-Procedure 01/2003 (4.0 Ah / 5.0 Ah).....	1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg	

#### Noise/vibration information

Measured values determined according to EN 60 745.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)).....	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)).....	104,5 dB (A)	104,5 dB (A)	104,5 dB (A)

#### Wear ear protectors!

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745.

Vibration emission value a<sub>w</sub>

Impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool.....	6,7 m/s <sup>2</sup>	7,7 m/s <sup>2</sup>	6,7 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

#### WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

#### IMPACT DRIVER SAFETY WARNINGS

**Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.**

Fasteners contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.

**Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

#### ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

The possible causes may be:

- it is tilted in the workpiece to be machined
- it has pierced through the material to be machined
- the power tool is overloaded

Do not reach into the machine while it is running.

The insertion tool may become hot during use.

**WARNING!** Danger of burns

- when changing tools
- when setting the device down

Chips and splinters must not be removed while the machine is running.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System M18 chargers for charging System M18 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

#### SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The cordless impact wrench can be used to tighten and loosen nuts and bolts wherever no mains connection is available.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

#### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the directives 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EC (until 19 April 2016), 2014/30/EU (from 20 April 2016), 2006/42/EC, 1999/5/EC (until 12 April 2016), 2014/53/EU (from 13 April 2016) and the following harmonized standards have been used:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 301489-1 v.1.9.2  
EN 300328 v.1.8.1  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2012

Winnenden, 2015-10-14





Alexander Krug  
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### SELECTING MODE

Allow the tool to come to a complete stop before changing modes. Press the selector button  to cycle between the settings. Select wireless  to change the default settings via the ONE-KEY App on your smart device.

#### ONE-KEY™

To learn more about the ONE-KEY functionality for this tool, please reference the Quick Start guide included with this product or go to [milwaukee.tool.com/One-Key](http://milwaukee.tool.com/One-Key). To download the ONE-KEY app, visit the App Store or Google Play from your smart device.

#### BATTERIES

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, after use, the battery packs have to be fully charged.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:

Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture

Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition

Every six months of storage, charge the pack as normal.

#### BATTERY PACK PROTECTION

In extremely high torque, binding, stalling and short circuit situations that cause high current draw, the tool will vibrate for about 2 seconds and then the tool will turn OFF.

To reset, release the trigger.

Under extreme circumstances, the internal temperature of the battery could become too high. If this happens, the battery will shut down. Place the battery on the charger to charge and reset it.

#### TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

#### MAINTENANCE

Refer to the ONE-KEY App for information regarding necessary servicing.

Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SYMBOLS



CAUTION! WARNING! DANGER!



Remove the battery pack before starting any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



European Conformity Mark



National mark of conformity Ukraine



EurAsian Conformity Mark.

TECHNISCHE DATEN	AKKU-SCHLAGSCHRAUBER	M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
Produktionsnummer .....	4527 54 01...	4527 40 01...	4527 47 01...	4527 54 02...
.....	4527 54 02...	4527 40 02...	4527 47 02...	000001-999999
.....	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>
.....	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>
.....	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>
.....	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>
.....	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>
.....	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>
.....	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>
.....	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>
.....	300 Nm	300 Nm	284 Nm	300 Nm
.....	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)
.....	1/2" (13 mm)	1/2" (13 mm)	3/8" (10 mm)	1/2" (13 mm)
.....	18 V	18 V	18 V	18 V
.....	1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg

### Geräusch/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)) .....	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Schalleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A)) .....	104,5 dB (A)	104,5 dB (A)	104,5 dB (A)

### Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissionswert a<sub>w</sub>

Anziehen von Schrauben und Muttern maximaler Größe .....	6,7 m/s <sup>2</sup>	7,7 m/s <sup>2</sup>	6,7 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

### WARNUNG!

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeuges. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

### ⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrische Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

### ⚠️ SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLAGSCHRAUBER

**Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### ⚠️ WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die

Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten des Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

**WARNUNG!** Verbrennungsgefahr

- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen  
Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems M18 nur mit Ladegeräten des Systems M18 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Akku-Schlagschrauber ist universell einsetzbar zum Befestigen und Lösen von Schrauben und Muttern unabhängig von einem Netzanschluss.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit alle relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG (bis 19. April 2016), 2014/30/EU (ab 20. April 2016), 2006/42/EG, 1999/5/EG (bis 12. April 2016), 2014/53/EU (ab 13. April 2016) und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 301489-1 v.1.9.2  
EN 300328 v.1.8.1  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2012  
Winnenden, 2015-10-14



Alexander Krug  
Managing Director



Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### WAHL DER BETRIEBSART

Vor dem Ändern der Betriebsart abwarten, bis das Gerät vollkommen stillsteht. Um die Einstellungen zu ändern, die Taste  drücken. Die WLAN-Taste  drücken, um die voreingestellten Werte über die ONE-KEY App auf Ihrem Smartphone zu ändern.

### ONE-KEY™

Um mehr über die ONE-KEY Funktionalität dieses Werkzeuges zu erfahren, lesen Sie die beiliegende Schnellstartanleitung oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). Sie können die ONE-KEY App über den App Store oder Google Play auf Ihr Smartphone herunterladen.

### AKKUS

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen. Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten. Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:

Akku bei ca. 27°C und trocken lagern.

Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.

Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

### AKKUÜBERLASTSCHUTZ

Bei Überlastung des Akkus durch sehr hohen Stromverbrauch, z.B. extrem hohe Drehmomente, Verklemmen des Bohrers, plötzlichem Stopp oder Kurzschluss, brummt das Elektrowerkzeug 2 Sekunden lang und schaltet sich selbsttätig ab.

Zum Wiedereinschalten, den Schalterdrücker loslassen und dann wieder einschalten.

Unter extremen Belastungen kann sich der Akku stark erhitzen. In diesem Fall schaltet der Akku ab.

### TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

• Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.

• Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

• Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

• Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.

• Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

### WARTUNG

Wartungshinweise finden Sie in der ONE-KEY App.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

### SYMBOLE



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



CE-Zeichen



Nationales Konformitätszeichen Ukraine



EurAsian Konformitätszeichen

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES VISSEUSE À CHOC SANS FIL M18 ONEIWP12 M18 ONEIWF12 M18 ONEIWF38**

Numéro de série	4527 54 01...	4527 40 01...	4527 47 01...
	4527 54 02...	4527 40 02...	4527 47 02...
	000001-999999	000001-999999	000001-999999
Vitesse de rotation à vide	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>
Cadence de percussion	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>
Vitesse de rotation à vide	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>
Cadence de percussion	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>
Vitesse de rotation à vide	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>
Cadence de percussion	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>
Vitesse de rotation à vide	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>
Cadence de percussion	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>
Couple	300 Nm	300 Nm	284 Nm
Dimension maximale de vis/d'écrou	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)
système de fixation	1/2" (13 mm)	1/2" (13 mm)	3/8" (10 mm)
Tension accu interchangeable	18 V	18 V	18 V
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003 (4,0 Ah / 5,0 Ah)	1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg

**Informations sur le bruit et les vibrations**

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745.

Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A))	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A))	104,5 dB (A)	104,5 dB (A)	104,5 dB (A)

**Toujours porter une protection acoustique!**

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.

Valeur d'émission vibratoire a <sub>w</sub>			
Vissage à bloc des vis et des écrous de la dimension maximale	6,7 m/s <sup>2</sup>	7,7 m/s <sup>2</sup>	6,7 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K=	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

**AVERTISSEMENT!**

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

**AVIS! Lire complètement les instructions et les indications de sécurité.**

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

**Bien garder tous les avertissements et instructions.**

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR VISSEUSE À CHOC**

**Portez une protection acoustique.** L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

**Tenir l'appareil aux surfaces isolées faisant office de poignée pendant les travaux au cours desquels la vis peut toucher des lignes électriques dissimulées.** Le contact de la vis avec un câble qui conduit la tension peut mettre des parties d'appareil en métal sous tension et mener à une décharge électrique.

**AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL**

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières. Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contre-coup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mains de la partie en mouvement de la machine. Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.

- AVERTISSEMENT! Danger de brûlures**
- durant le remplacement de l'outil
  - durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièces en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable. Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système M18 qu'avec le chargeur d'accus du système M18. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

**UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS**

La visseuse à percussion à accu peut être utilisée de manière universelle pour visser et dévisser des vis et des écrous, indépendamment d'une prise de réseau.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

**DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit aux „Données techniques” est conforme à toutes les dispositions des directives 2011/65/UE (RoHS), 2004/108/CE (jusqu'au 19 Avril 2016), 2014/30/UE (à partir du 20 Avril 2016), 2006/42/CE, 1999/5/CE (jusqu'au 12 Avril 2016), 2014/53/UE (à partir du 13 Avril 2016) et des documents normatifs harmonisés suivants:

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-2:2010
- EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 301489-1 v.1.9.2
- EN 300328 v.1.8.1
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 50581:2012

Winnenden, 2015-10-14

Alexander Krug  
Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.



Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT**

Avant de sélectionner un mode de fonctionnement différent, attendre l'arrêt complet du dispositif. Pour modifier les paramètres, appuyer sur la touche . Appuyer sur la touche WLAN pour modifier les valeurs actuelles à partir de l'application ONE-KEY présente sur votre smartphone.

**ONE-KEY™**

Pour tout renseignement complémentaire sur la fonction ONE-KEY de cet appareil, lire les instructions rapides annexées ou consulter notre page Internet [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). L'application ONE-KEY peut être téléchargée à partir de l'App Store ou de Google Play sur votre smartphone.

**ACCUS**

Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Éviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Pour une durée de vie optimale, les accus doivent être chargés à fond après l'utilisation.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours: Entroposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec. Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%. Recharger la batterie tous les 6 mois.

**PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES**

En cas de surcharge de l'accu suite à une consommation de courant très élevée, par exemple des couples extrêmement hauts, un coincement du foret, un arrêt soudain ou un court-circuit, l'outil électrique se met à bourdonner pendant 2 secondes et s'éteint automatiquement.

Pour le remettre en marche, il faut relâcher le poussoir de commutateur, puis l'enclencher à nouveau. Il se peut que l'accu s'échauffe fortement s'il est soumis à des sollicitations extrêmes. Dans ce cas, il se déconnecte.

**TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION**

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.

- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle. Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.

- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.

- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

**ENTRETIEN**

Les instructions d'entretien sont contenues dans l'application ONE-KEY.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLES**



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Marque CE











Symbole national de conformité Ukraine.



Marque de qualité EurAsian



DATI TECNICI	AVVITATORE A IMPULSI A BATTERIA	M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
Numero di serie .....	4527 54 01... 4527 54 02... 000001-999999	4527 40 01... 4527 40 02... 000001-999999	4527 47 01... 4527 47 02... 000001-999999	4527 47 01... 4527 47 02... 000001-999999
 Numero di giri a vuoto .....	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>
 Frequenza di percussione .....	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>
 Numero di giri a vuoto .....	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>
 Frequenza di percussione .....	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>
 Numero di giri a vuoto .....	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>
 Frequenza di percussione .....	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>
 Numero di giri a vuoto .....	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>
 Frequenza di percussione .....	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>
Momento torcente .....	300 Nm	300 Nm	284 Nm	284 Nm
Massima dimensione viti / dadi .....	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)
Attacco utensili .....	1/2" (13 mm)	1/2" (13 mm)	3/8" (10 mm)	3/8" (10 mm)
Tensione batteria .....	18 V	18 V	18 V	18 V
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003 (4,0 Ah / 5,0 Ah) .....	1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg

#### Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni

Valori misurati conformemente alla norma EN 60745.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) .....	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) .....	104,5 dB (A)	104,5 dB (A)	104,5 dB (A)

#### Utilizzare le protezioni per l'udito!

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745.

Valore di emissione dell'oscillazione a<sub>w</sub>

Serraggio di viti e dadi di dimensioni massime .....	6,7 m/s <sup>2</sup>	7,7 m/s <sup>2</sup>	6,7 m/s <sup>2</sup>
Incertezza della misura K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### AVVERTENZA!

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

**AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni ed indicazioni di sicurezza.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.  
**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

#### INDICAZIONI DI SICUREZZA PER AVVITATORE A IMPULSI

**Indossare protezioni acustiche adeguate.** L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

**Quando si svolge un'operazione in cui la vite potrebbe entrare in contatto con conduttori elettrici nascoste impugnare l'apparecchio afferrandolo per le superfici isolate.** La vite che entra in contatto con una conduttura in tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

#### ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnerlo immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserito resta

bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserito tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

Durante l'uso l'utensile ad inserito può surriscaldarsi.

**AVVERTENZA!** Pericolo di ustioni

- durante la sostituzione dell'utensile
- durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche (pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System M18 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System M18. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

#### UTILIZZO CONFORME

L'avvitatrice a percussione è un attrezzo universale per fissare e staccare viti, bulloni e dadi in luoghi dove non c'è corrente elettrica.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai „Dati tecnici“ corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/CE (fino a 19 Aprile 2016), 2014/30/UE (fino a 20 Aprile 2016), 2006/42/CE 1999/5/CE (fino a 12 Aprile 2016), 2014/30/UE (fino a 13 Aprile 2016) e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 301489-1 v.1.9.2  
EN 300328 v.1.8.1  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2012

Winnenden, 2015-10-14



*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### SELEZIONE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Prima di selezionare una diversa modalità di funzionamento, attendere che il dispositivo si sia arrestato completamente. Per modificare le impostazioni, premere il tasto . Premere il tasto WLAN  per modificare dalla ONE-KEY App sul vostro smartphone i valori impostati.

#### ONE-KEY™

Per sapere di più sulla funzione ONE-KEY di questo apparecchio, leggere le istruzioni rapide allegate o consultare la nostra pagina internet [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). La ONE-KEY App può essere scaricata dall'App Store o da Google Play sul vostro smartphone.

#### BATTERIE

Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una ottimale vita utile è necessario ricaricare completamente le batterie dopo l'uso.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni:

Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto.

Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%.

Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

#### DISPOSITIVO ANTISOVRACCARICO ACCUMULATORE

In caso di sovraccarico dell'accumulatore dovuto a consumo molto elevato di corrente, ad es. coppie di serraggio estremamente elevate, bloccaggio della punta, arresto improvviso o cortocircuito, l'elettrotensile romba per 2 secondi e poi si spegne automaticamente.

Per riaccenderlo, rilasciare l'interruttore e poi riaccenderlo.

Se sottoposto a carichi estremi, l'accumulatore può surriscaldarsi. In questo caso l'accumulatore si spegne.

#### TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

• Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.

• Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

• Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.

• Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.

• Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

#### MANUTENZIONE

Le istruzioni di manutenzione sono contenute nella ONE-KEY App.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SIMBOLI



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.











Marchio CE



Simbolo di conformità nazionale Ucraina



Marchio di conformità EurAsian

DATOS TÉCNICOS	ATORNILLADOR DE IMPACTO A BATERÍA	M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
Número de producción	.....	4527 54 01... 4527 54 02... 000001-999999	4527 40 01... 4527 40 02... 000001-999999	4527 47 01... 4527 47 02... 000001-999999
 Velocidad en vacío	.....	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>
 Número de percusiones	.....	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>
 Velocidad en vacío	.....	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>
 Número de percusiones	.....	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>
 Velocidad en vacío	.....	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>
 Número de percusiones	.....	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>
 Velocidad en vacío	.....	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>
 Número de percusiones	.....	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>
Par	.....	300 Nm	300 Nm	284 Nm
Tamaño máximo de tornillo / de tuerca	.....	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)
Inserción de herramientas	.....	1/2" (13 mm)	1/2" (13 mm)	3/8" (10 mm)
Voltaje de batería	.....	18 V	18 V	18 V
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003 (4,0 Ah / 5,0 Ah)	.....	1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg

#### Información sobre ruidos / vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A

corresponde a:

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)) ..... 93,5 dB (A) ..... 93,5 dB (A) ..... 93,5 dB (A)

Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)) ..... 104,5 dB (A) ..... 104,5 dB (A) ..... 104,5 dB (A)

#### Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones)

determinado según EN 60745.

Valor de vibraciones generadas a:

Apretar tornillos y tuercas de tamaño máximo ..... 6,7 m/s<sup>2</sup> ..... 7,7 m/s<sup>2</sup> ..... 6,7 m/s<sup>2</sup>

Tolerancia K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### ADVERTENCIA!

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

**¡ATENCIÓN: Lea atentamente las indicaciones e instrucciones de seguridad.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

#### Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

#### ¡INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ATORNILLADOR DE IMPACTO

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

Sujete el aparato por las superficies de sujeción aisladas cuando realice trabajos en los que el tornillo puede alcanzar líneas de corriente eléctrica ocultas. El contacto del tornillo con una línea conductora de corriente puede poner las partes metálicas del aparato bajo tensión y provocar un choque eléctrico.

#### ¡INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos. El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil está bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando

#### APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El destornillador de golpe de acumulador puede emplearse de manera universal para fijar y soltar tornillos y tuercas, siendo independiente de una conexión a la red.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

#### DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo „Datos técnicos“ está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/CE (hasta 12 Abril 2016), 2014/30/UE (desde 20 Abril 2016), 2006/42/CE 1999/5/CE (hasta 12 Abril 2016), 2014/30/UE (desde 13 Abril 2016) y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-2:2010

EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 301489-1 v.1.9.2

EN 300328 v.1.8.1

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2012

Winnenden, 2015-10-14



Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.



Teichronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

#### SELECCIÓN DEL MODO OPERATIVO

Antes de cambiar el modo operativo, esperar a que la unidad se pare por completo. Para cambiar los ajustes, pulsar el botón . Pulsar el botón WLAN  para cambiar los ajustes predeterminados usando la app ONE-KEY de su teléfono inteligente.

#### ONE-KEY™

Para obtener más información sobre el funcionamiento de esta herramienta, sírvase leer la guía de inicio rápido del anexo o visite nuestra página web en internet [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). Puede descargar la app ONE-KEY de la App Store o de Google Play en su teléfono inteligente.

#### BATERÍA

Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo óptimo de vida, deberán cargarse las baterías completamente después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días:

Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C.

Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.

Recargar la batería cada 6 meses.

#### PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE LA BATERÍA

En caso de sobrecarga del acumulador por consumo muy elevado de corriente, por ej. debido a pares muy elevados, agorrotamiento del taladro, parada repentina o cortocircuito, la herramienta eléctrica zumbará durante 2 segundos y se desconectará automáticamente.

Para reconectarla, liberar primero el gatillo interruptor y después conectarla de nuevo.

Bajo cargas extremas, el acumulador se puede calentar mucho. En este caso desconectar el acumulador.

#### TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

• Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.

• El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

• Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.

• Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.

• Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

#### MANTENIMIENTO

Encontrará las instrucciones de mantenimiento en la app ONE-KEY.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Teichronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.













Marca CE



Marca de conformidad nacional de Ucrania



Certificado EAC de conformidad

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	APARAFUSADORA DE IMPACTO A BATERIA	M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
Número de produção.....		4527 54 01... 4527 54 02... 000001-999999	4527 40 01... 4527 40 02... 000001-999999	4527 47 01... 4527 47 02... 000001-999999
 Velocidade em vazio.....		0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>
 Número de impactos.....		0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>
 Velocidade em vazio.....		0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>
 Número de impactos.....		0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>
 Velocidade em vazio.....		0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>
 Número de impactos.....		0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>
 Velocidade em vazio.....		0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>
 Número de impactos.....		0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>
 Binário.....		300 Nm	300 Nm	284 Nm
 Tamanho máximo do parafuso / porca.....		≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8)
Recepção de pontas.....		1/2" (13 mm)	1/2" (13 mm)	3/8" (10 mm)
Tensão do acumulador.....		18 V	18 V	18 V
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003 (4,0 Ah / 5,0 Ah).....		1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg

### Informações sobre ruído/vibração

Valores de medida de acordo com EN 60 745.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)).....	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)).....	104,5 dB (A)	104,5 dB (A)	104,5 dB (A)

### Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.

Valor de emissão de vibração a<sub>w</sub>

Apertar parafusos e porcas com o tamanho máximo.....	6,7 m/s <sup>2</sup>	7,7 m/s <sup>2</sup>	6,7 m/s <sup>2</sup>
Incerteza K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ATENÇÃO!

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das seqüências de trabalho.

**⚠ ADVERTÊNCIA! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

### ⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA APARAFUSADORA DE IMPACTO

**Sempre use a protecção dos ouvidos.** A influência de ruídos pode causar surdez.

**Segure o aparelho pela superfície isoladora do punho, se executar trabalhos nos quais o parafuso possa tocar em linhas eléctricas ocultas.** O contacto do parafuso com uma linha sob tensão pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.

### ⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e elimine a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.

**ATENÇÃO!** Perigo de queimar-se

- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A AEG possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema M18 para recarregar os acumuladores do Sistema M18. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxágue-os bem e de

imediatamente durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

### UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A aparafusadora de percussão sem cabo pode ser utilizada universalmente para fixar e soltar parafusos e porcas, independente duma ligação à rede.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob „Dados técnicos“ corresponde com todas as disposições relevantes da diretiva 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/CE (até 19 Abril 2016), 2014/30/UE (desde 20 Abril 2016), 2006/42/CE 1999/5/CE (até 12 Abril 2016), 2014/30/UE (desde 13 Abril 2016) e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-2:2010

EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 301489-1 v.1.9.2

EN 300328 v.1.8.1

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2012

Winnenden, 2015-10-14

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado a reunir a documentação técnica.



Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

### SELEÇÃO DO MODO DE OPERAÇÃO

Aguarde a parada completa da ferramenta antes de mudar o modo. Pressione o botão de seleção  para mudar os ajustes. Selecione a tecla WLAN  para mudar os ajustes padrão através do aplicativo ONE-KEY no seu smartphone.

### ONE-KEY™

Para aprender mais sobre a função ONE-KEY para esta ferramenta, consulte o Guia de Início Rápido fornecido com este produto ou a milwaukeetool.com/ One-Key. Para baixar o app ONE-KEY visite a App Store ou a Google Play com o seu smartphone.

### ACUMULADOR

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima das baterias, terá que carregá-las plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias: Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco. Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.

Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

### PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA

No caso de sobrecarga da bateria devido a um consumo de corrente demasiado elevado, por exemplo um binário de rotação extremamente elevado, um bloqueio da broca, uma paragem repentina ou um curto-circuito, a ferramenta eléctrica vibra durante 2 segundos e desliga-se automaticamente.

Para a ligar novamente, desligar e voltar a ligar o interruptor. Sob condições extremas, a bateria pode aquecer demasiado. Neste caso a bateria desliga-se.

### TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍLIO

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efectuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efectuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.

- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contactos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.

- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.

- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga. Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

### MANUTENÇÃO

Instruções de manutenção constam no app ONE-KEY.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

### SYMBOLS



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico.

Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Marca CE



Marca de conformidade nacional da Ucrânia



Marca de conformidade EurAsian.



TECHNISCHE GEGEVENS	ACCU-SLAGMOERSLEUTEL	M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
Productienummer .....	4527 54 01...	4527 40 01...	4527 47 01...	4527 47 02...
	4527 54 02...	4527 40 02...	4527 47 02...	000001-999999
	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>
	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>
	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>
	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>
	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>
	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>
	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>
	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>
	300 Nm	300 Nm	284 Nm	284 Nm
	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8)
	1/2" (13 mm)	1/2" (13 mm)	3/8" (10 mm)	18 V
	18 V	18 V	18 V	18 V
	1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg

### Geuids-/trillingsinformatie

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60745.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsdrukniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Geluidsvermogeniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....	104,5 dB (A)	104,5 dB (A)	104,5 dB (A)

### Draag oorbeschermers!

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Trillingsemisiewaarde a <sub>w</sub>	6,7 m/s <sup>2</sup>	7,7 m/s <sup>2</sup>	6,7 m/s <sup>2</sup>
Vastdraaien van schroeven en moeren van maximale grootte .....	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K=	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

### WAARSCHUWING!

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genoemde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

### VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR SLAGMOERSLEUTEL

**Draag oorbeschermers.** Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

**Houd het apparaat alléén vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef verborgen stroomleidingen zou kunnen raken.** Het contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

### VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbranding

- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen. Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!)

Wisselakku's van het Akku-Systeem M18 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem M18 laden. Geen accu's van andere systemen laden.

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen

met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

### VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De accu-slagschroevendraaier is universeel en onafhankelijk van het stroomnet toepasbaar voor het in- en uitdraaien van schroeven en het los- en aandraaien van moeren

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

### EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder „Technische gegevens“ beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG (tot 19 April 2016), 2014/30/EU (vanaf 20 April 2016), 2006/42/EG 1999/5/EG (tot 12 April 2016), 2014/30/EU (vanaf 13 April 2016) en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-2:2010

EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 301489-1 v.1.9.2

EN 300328 v.1.8.1

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2012

Winnenden, 2015-10-14

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

### KEUZE VAN DE BEDRIJFSMODUS

Wacht totdat het apparaat volledig tot stilstand is gekomen voordat u de bedrijfsmodus omschakelt. Druk op de toets om de instellingen te wijzigen. Druk op de WLAN-toets om de voorgestelde waarden via de ONE-KEY app op uw smartphone te wijzigen.

### ONE-KEY™

Lees de bijgeleverde snelstartgids of kijk op onze website onder [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key) voor meer informatie over de ONE-KEY-functie van dit gereedschap. U kunt de ONE-KEY app op uw smartphone downloaden via de App Store of Google Play.

### AKKU

Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen. Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitcontacten aan het laadapparaat en de accu schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen: accu bij ca. 27 °C droog bewaren.

accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.

accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

### OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU

Bij overbelasting van de accu door een zeer hoog stroomverbruik, bijv. extreem hoge draaimomenten, klemmen van de boor, plotseling stoppen of kortsluiting, vibreert het elektrische gereedschap gedurende 2 seconden en schakelt dan automatisch uit. Om het gereedschap weer in te schakelen, moet u de drukschakelaar loslaten en vervolgens weer inschakelen.

Onder extreme belastingen wordt de accu te heet. In dit geval schakelt hij uit.

### TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.

- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg ter vermijding van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.

- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.

- Beschadigde of lekende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

### ONDERHOUD

Voor informatie over de vereiste onderhoudsinstructies verwijzen wij naar de ONE-KEY app.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

### SYMBOLEN



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgevoerd.

Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.







CE-keurmerk



Nationaal symbol van overeenstemming Oekraïne



EurAsian-symbool van overeenstemming.

TEKNISKE DATA	AKKU SLAGSKRUENØGLE	M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
Produktionsnummer .....	4527 54 01... ..	4527 40 01... ..	4527 47 01... ..	4527 54 02... ..
	000001-999999 .....	000001-999999 .....	000001-999999 .....	000001-999999 .....
 Omdrejningstal, ubelastet .....	0-900 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> .....
 Omdrejningstal, ubelastet .....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....
 Omdrejningstal, ubelastet .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> .....
 Omdrejningstal, ubelastet .....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....
Slagtal .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....
Drejningsmoment .....	300 Nm .....	300 Nm .....	284 Nm .....	284 Nm .....
Maksimal skruestørrelse / møtrikstørrelse .....	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8) .....	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8) .....	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8) .....	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8) .....
Værktøjsholder .....	1/2" (13 mm) .....	1/2" (13 mm) .....	3/8" (10 mm) .....	3/8" (10 mm) .....
Udskiftningsbatteriets spænding .....	18 V .....	18 V .....	18 V .....	18 V .....
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003 (4,0 Ah / 5,0 Ah) .....	1,8 kg .....	1,8 kg .....	1,8 kg .....	1,8 kg .....

### Støj/Vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....	93,5 dB (A) .....	93,5 dB (A) .....	93,5 dB (A) .....
Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....	104,5 dB (A) .....	104,5 dB (A) .....	104,5 dB (A) .....

### Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier (værdier for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.

Vibrationseksposering a <sub>v</sub>	6,7 m/s <sup>2</sup> .....	7,7 m/s <sup>2</sup> .....	6,7 m/s <sup>2</sup> .....
Tilspænding af skruer og møtrikker af maksimal størrelse .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

### ADVARSEL!

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

### ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og instruktioner.

I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukser er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

### SIKKERHEDSANVISNINGER FOR ARBEJDE MED SLAGSKRUENØGLE

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Når du udfører arbejde, der indebærer en risiko for, at skruen kan ramme skjulte strømlødnings, skal du holde i maskinens isolerede greb. Skruens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte metalliske maskindele under spænding og medføre elektrisk stød.

### YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikkert skotøj, hjelm og høreværn.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med højt reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager hertil kan være:

- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- at det har brækket materialet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indsatsværktøjet kan blive varmt under brugen.

**ADVARSEL!** Fare for forbrændinger

- ved værktøjsskift
- når man lægger maskinen fra sig

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Sørg for at sikre dit emne med en spændeanordning. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. AEG har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Brug kun M18 ladeapparater for opladning af System M18 batterier. Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

### TILTÆNKT FORMAL

Akku-slagøglen kan anvendes til mange forskellige formål til at fastspænde og løse skruer og møtrikker uafhængig af en nettislutning.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

### CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EF (indtil 19 April 2016) 2014/30/EU (fra 20 April 2016), 2006/42/EF/1999/5/EF (indtil 12 April 2016), 2014/30/EU (fra 13 April 2016) samt af følgende harmoniserede normative dokumenter:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 301489-1 v.1.9.2  
EN 300328 v.1.8.1  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2012

Winnenden, 2015-10-14

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### VALG AF DRIFTSMÅDE

Inden driftsmåden ændres, skal du vente, indtil enheden står helt stille. For at ændre indstillingerne trykkes der på tasten . Tryk på WLAN-tasten  for at ændre de forhåndsindstillede værdier via ONE-KEY app'en på din smartphone.

### ONE-KEY™

For at få mere at vide om værktøjets ONE-KEY funktion, bedes du læse den vedhæftede hurtigstart-vejledning eller besøge os på internettet på [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Du kan downloade ONE-KEY app'en på din smartphone via App Store eller Google Play.

### BATTERI

Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C forminskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontaktterne på oplader og udskiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage:

Temperatur ca. 27°C i tørre omgivelser.  
Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden.  
Batteri skal genoplades hver 6. måned.

### OVERBELASTNINGSSIKRING FOR BATTERI

Overbelastes batteriet på grund af meget højt strømforbrug, f.eks. som følge af ekstremt høje drejningsmomenter, fastklemning af bor, pludseligt stop eller kortslutning, brummer el-værktøjet i 2 sekunder og slukker så af sig selv.

For at tænde igen slipper du trykknappen og tænder el-værktøjet på ny.

Under ekstreme belastninger kan batteriet blive meget varmt. I så fald kobler batteriet fra.

### TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

• Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.

• Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænedte personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

• Sørg for at kontaktterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.

• Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.

• Beskadigede eller lækkelige batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.

### VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelsesinformationer finder du i ONE-KEY app'en.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele.

Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

### SYMBOLER



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.







CE-mærke



Nationalt overensstemmelsesmærke Ukraine



EurAsian overensstemmelsesmærke.

TEKNISKE DATA	BATTERIDREVT SLAGSKRUTREKKER	M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
Produksjonsnummer.....	4527 54 01... 4527 54 02... 000001-999999	4527 40 01... 4527 40 02... 000001-999999	4527 47 01... 4527 47 02... 000001-999999	
 Tomgangsturtall..... Slagfall.....	0-900 min <sup>-1</sup> ..... 0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> ..... 0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> ..... 0-1300 min <sup>-1</sup> .....	
 Tomgangsturtall..... Slagfall.....	0-1400 min <sup>-1</sup> ..... 0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> ..... 0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> ..... 0-2100 min <sup>-1</sup> .....	
 Tomgangsturtall..... Slagfall.....	0-1300 min <sup>-1</sup> ..... 0-2550 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> ..... 0-2550 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> ..... 0-2550 min <sup>-1</sup> .....	
 Tomgangsturtall..... Slagfall..... Dreiemoment..... Maksimal skruetørrelse / mutterstørrelse.....	0-2500 min <sup>-1</sup> ..... 0-3200 min <sup>-1</sup> ..... 300 Nm..... ≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8).....	0-2500 min <sup>-1</sup> ..... 0-3200 min <sup>-1</sup> ..... 300 Nm..... ≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8).....	0-2500 min <sup>-1</sup> ..... 0-3200 min <sup>-1</sup> ..... 284 Nm..... ≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8).....	
Verktøyholder.....	1/2" (13 mm).....	1/2" (13 mm).....	3/8" (10 mm).....	
Spennning vekselbatteri.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003 (4,0 Ah / 5,0 Ah).....	1,8 kg.....	1,8 kg.....	1,8 kg.....	

### Støy/Vibrasjonsinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:

Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	93,5 dB (A).....	93,5 dB (A).....	93,5 dB (A).....
Lydeffektnivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	104,5 dB (A).....	104,5 dB (A).....	104,5 dB (A).....

### Bruk hørselsvern!

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.

Svingningsemissjonsverdi a <sub>w</sub>			
Fastskriving av skruer og muttere i maksimal størrelse.....	6,7 m/s <sup>2</sup> .....	7,7 m/s <sup>2</sup> .....	6,7 m/s <sup>2</sup> .....
Usikkerhet K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

### ADVARSEL!

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

 **OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisninger.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.  
**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

### SIKKERHETSINSTRUKSER FOR SLAGSKRUTREKKER

**Bruk hørselsvern.** Støy kan føre til tap av hørselen

**Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når arbeid utføres hvor skruen kan treffe skjulte strømledninger.** Kontakt av skruen med en strømførende ledning kan sette apparatets metalldele under spenning og føre til elektrisk slag.

### YTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt. Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor verneemaske som er egnet for støv.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks., asbest) Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets instruksene.

Mulige årsaker til dette kan være:

- det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides
- det har brekt igjennom materialet som bearbeides
- elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Isatt verktøy kan i bruk bli veldig varmt.

**ADVARSEL!** Fare for forbrenning

- ved skifting av verktøy
- når apparatet legges ned

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Klem fast arbeidsemnet med en spenninretning. Ikke sikrede arbeidsemner kan ha alvorlige helseskader og skader av material til følge.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet M18 skal kun lades med lader av systemet M18. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

### FORMÅLMESSIG BRUK

Den oppladbare slagtrekkeren kan brukes universelt til å feste og å løse skruer og muttere uavhengig av en nettfordeling (stør). Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

### CE-SAMSVARSEKTLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i „Teknisk data“ overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EC (til April 19, 2016), 2014/30/EU (fra 20 April 2016), 2006/42/EF 1999/5/EC (til April 12, 2016), 2014/30/EU (fra 13 April 2016) og de følgende harmoniserte normative dokumentene.

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 301489-1 v.1.9.2  
EN 300328 v.1.8.1  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2012

Winnenden, 2015-10-14





Alexander Krug  
Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



### VALG AV DRIFTSMODUS

Før endring av driftsmodus må det ventes til apparatet står helt stille. For å forandre innstillingene, trykk tast . Trykk WiFi tasten  for å endre de forinnstilte verdiene via ONE-KEY Appen på din smartphone.

### ONE-KEY™

Ytterligere informasjon om ONE-KEY funksjonaliteten til dette verktøyet finnes i vedliggende Quick- Start anvisning eller på internett under: [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). ONE-KEY Appen kan lastes ned på smartphonen din via App Store eller Google Play.

### BATTERIER

Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

For optimal holdbarhet må batteriene lades opp helt etter bruk.

For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning taes ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:

Lagre batterier tørt ved ca. 27°C.

Lagre batteriet ved en oppladningsstilstand på ca. 30%-50%.

Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

### OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPLADBARE BATTERIER

Ved overbelastning av det oppladbare batteriet p.g.a. svært høyt strømforbruk, for eksempel ved ekstrem høye dreiemoment, fastklemming av boret, plusselig stopp eller kortslutning, brummer elektroverktøyet 2 sekunder og slår seg så automatisk av. For å slå det på igjen, må man slippe trykkbryteren og så slå på igjen. Ved ekstreme belastninger kan det oppladbare batteriet bli sterkt opphetet. I slike tilfeller kobler batteriet seg ut.

### TRANSPORT AV LITIUION-BATTERI

Litium-ion-batterier faller under de lovfastede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.

- Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.

- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.

- Skadede eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere. Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

### VEDLIKEHOLD

Henvisninger for vedlikehold finner du i ONE-KEY Appen.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

### SYMBOLER



OBS! ADVARSEL! FARE!



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering til en avfall bedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.



CE-tegn











Nasjonalt Konformitetstegn Ukraina



EurAsian Konformitetstegn.



TEKNISKA DATA	BATTERIDRIVEN SLAGSKRUVDRAGARE	M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
Produktionsnummer .....	4527 54 01... ..	4527 40 01... ..	4527 47 01... ..	4527 54 02... ..
	000001-999999 .....	000001-999999 .....	000001-999999 .....	000001-999999 .....
 Tomgångsvarvtal, obelastad .....	0-900 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> .....
 Tomgångsvarvtal, obelastad .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....
 Tomgångsvarvtal, obelastad .....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....
 Tomgångsvarvtal, obelastad .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....
 Tomgångsvarvtal, obelastad .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> .....
 Tomgångsvarvtal, obelastad .....	0-2550 min <sup>-1</sup> .....	0-2550 min <sup>-1</sup> .....	0-2550 min <sup>-1</sup> .....	0-2550 min <sup>-1</sup> .....
 Tomgångsvarvtal, obelastad .....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....
 Tomgångsvarvtal, obelastad .....	0-3200 min <sup>-1</sup> .....	0-3200 min <sup>-1</sup> .....	0-3200 min <sup>-1</sup> .....	0-3200 min <sup>-1</sup> .....
Vridmoment.....	300 Nm.....	300 Nm.....	284 Nm.....	284 Nm.....
Maximal skruv- respektive mutterstorlek.....	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8).....	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8).....	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8).....	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8).....
Verktygfästninge .....	1/2" (13 mm) .....	1/2" (13 mm) .....	3/8" (10 mm) .....	3/8" (10 mm) .....
Batterispänning.....	18 V .....	18 V .....	18 V .....	18 V .....
Vikt enligt EPTA 01/2003 (4,0 Ah / 5,0 Ah) .....	1,8 kg .....	1,8 kg .....	1,8 kg .....	1,8 kg .....

#### Buller-/vibrationsinformation

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgår:

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))..... 93,5 dB (A) ..... 93,5 dB (A) ..... 93,5 dB (A)

Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) ..... 104,5 dB (A) ..... 104,5 dB (A) ..... 104,5 dB (A)

#### Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.

Vibrationsemissionsvärde a<sub>w</sub>

Ådragnag av skruvar och muttrar av maximal storlek ..... 6,7 m/s<sup>2</sup> ..... 7,7 m/s<sup>2</sup> ..... 6,7 m/s<sup>2</sup>

Onoggrannhet K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### WARNING!

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

#### WARNING! Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar.

Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

#### SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR SLAGSKRUVDRAGARE

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Håll apparaten i de isolerade greppytorna när ni utför arbeten där skruven kan träffa dolda elkablar. Skruvens kontakt med en strömförande ledning kan sätta apparatdelar av metall under spänning och leda till elektrisk stöt.

#### ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrustning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovadligt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna in i en maskin som är igång.

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.

**WARNING!** Risk för brännskador

- vid verktygsbyte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningsanordning. Arbetsstycket som inte är ordentligt fastspänd kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System M18 batterier laddas endast i System M18 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

#### ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Denna sladdlösa och laddningsbara slagskruvdragare kan användas universellt både för att ta loss och skruva i skruvar och muttrar helt oberoende av en elanslutning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

#### CE-FÖRSÄKRAN

Vi uttygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG (till och med April 19, 2016), 2014/30/EU (från och med 20 April 2016), 2006/42/EG 1999/5/EG (till och med April 12, 2016), 2014/30/EU (från och med 13 April 2016) och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 301489-1 v.1.9.2  
EN 300328 v.1.8.1  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2012

Winnenden, 2015-10-14



Alexander Krug  
Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### VÄLJA DRIFTLÄGE

Vänta alltid först tills verktyget har stannat helt innan du ändrar driftläget. För att ändra inställningen trycker du på knappen . Tryck på WiFi-knappen  för att ändra de förinställda värdena via ONE-KEY appen på din smartphone.

#### ONE-KEY™

Mer information om ONE-KEY funktionen för detta verktyg finns i den bifogade snabbstartanvisningen eller besök oss på [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). Du kan ladda ner ONE-KEY appen på din smartphone via App Store eller Google Play.

#### BATTERIER

Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.

För att batterierna ska få lång livslängd ska de laddas fulla efter användning.

För att få en så lång livslängs som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar:

Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.

Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.

Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

#### BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Om det uppladdningsbara batteriet överbelastas på grund av mycket hög strömförbrukning, till exempel vid extremt höga vridmoment, fastklämning av boret, plötsligt stopp eller kortslutning, brummar elverktyget i 2 sekunder och stängs sedan av automatiskt. Släpp därefter först upp tryckknappen och slå sedan på elverktyget igen, om du vill fortsätta bearbetningen.

Vid extrem belastning kan batteriet bli väldigt varmt. I ett sådant fall stängs batteriet av automatiskt.

#### TRANSPORTERA LITUMJON-BATTERIER

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

• Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.

• För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditorsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt. Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

• Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.

• Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.

• Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditorsfirma.

#### SKÖTSEL

Underhållsanvisningar hittar du på ONE-KEY appen.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvidrera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

#### SYMBOLER



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Elektriska maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering.



CE-symbol



Nationell symbol för överensstämmelse Ukraine



EurAsian överensstämmelsesymbol.







TEKNİK VERİLER	VURMALI AKÜ VIDASI	M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
Üretim numarası	4527 54 01...	4527 40 01...	4527 47 01...	4527 47 02...
	4527 54 02...	4527 40 02...	4527 47 02...	000001-999999
	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>
	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>
	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>
	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>
	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>
	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>
	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>
	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>
	300 Nm	300 Nm	284 Nm	300 Nm
	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8)
	1/2" (13 mm)	1/2" (13 mm)	3/8" (10 mm)	18 V
	18 V	18 V	18 V	18 V
	1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg

Gürültü/Vibrasyon bilgileri	Ölçüm değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir.	Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:	Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A))	Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A))
			93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
			104,5 dB (A)	104,5 dB (A)

**Koruyucu kulaklık kullanın!**  
Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir:  
Titreşim emisyon değeri a,  
Maksimum ebatta vida ve somunların sıkılması ..... 6,7 m/s<sup>2</sup> ..... 7,7 m/s<sup>2</sup> ..... 6,7 m/s<sup>2</sup>  
Tolerans K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## UYARI!

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirilmesi için de uygundur. Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir. Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir. Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş açışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

**UYARI! Bütün güvenlik notlarını ve talimatları okuyunuz.**  
Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

## #TORNAVIDALAR İÇİN GÜVENLİK AÇIKLAMASI:

**Koruyucu kulaklık kullanın.** Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

**Vidayı bükme ve elektrik hattına maruz kalabilen çalışmalar yaparken cihazın izole edilmiş bulunan tutacak kolundan tutun.** Voltaj altında kalan vida ile temas edilmesi, metal cihaz parçalarına elektrik akımı verebilir ve bu da elektrik çarpmasına neden ol.

## EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALİMATLARI

Koruma teçhizatı kullanın. Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozdan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavsiye edilir.

Çalışma sırasında ortaya çıkan çok genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Uca yerleştirilen takımın bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uca yerleştirilen takım bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştırmayın; bu sırada yüksek reaksiyon momentine sahip bir geri tepme meydana gelebilir. Uca yerleştirilen takımın neden bloke olduğuna bakın ve bu durumu güvenlik uyarılarına dikkat ederek gidin.

Olası nedenler şunlar olabilir:

- İşlenen parça içinde takılma
- İşlenen malzemenin delinmesi
- Elektrikli alete aşırı yük binmesi

Ellerinizi çalışmakta olan makinenin içine uzatmayın.

Uca yerleştirilen takım kullanım sırasında ısınabilir.

**UYARI! Yanma tehlikesi**

- takım değiştirme sırasında
- aletin yere bırakılması sırasında

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın. Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyete alın. Emniyete alınmayan iş parçaları ağır yaralanmalar ve hasarlara neden olabilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın. Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

C18 sistemli kartuş aküleri sadece M18 sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temas gelen yerleri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze

çakacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

## KULLANIM

Akülü darbeli tork anahtarı elektrik akımı şebekesinden bağımsız olarak vida ve somunların sıkılıp gevşetilmesinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Bu alet sadece belirtildiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

## CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak „Teknik Veriler“ bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EC (19 Nisan 2016'ya kadar), 2014/30/EU (20 Nisan 2016'dan), 2006/42/EC, 1999/5/EC (12 Nisan 2016'ya kadar), 2014/30/EU (13 Nisan 2016'dan) sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 301489-1 v.1.9.2  
EN 300328 v.1.8.1  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2012

Winnenden, 2015-10-14

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## İŞLETME MODUNUN SEÇİLMESİ

İşletme modunu değiştirmeden önce aletin tamamıyla durmasını bekleyiniz. Ayarları değiştirmek için tuşuna basınız. Önceden ayarlanmış değerleri akıllı telefonunuz üzerindeki ONE-KEY uygulaması üzerinden değiştirmek için WLAN tuşuna basınız.

## ONE-KEY™

Bu aletin ONE-KEY fonksiyonelliği hakkında daha fazla bilgi edinmek için yanında bulunan kısa kullanma kılavuzuna bakınız veya bizi www.milwaukeeetool.com/one-key adresindeki internet sitemizde ziyaret ediniz. ONE-KEY uygulamasını App Store veya Google Play üzerinden akıllı telefonunuzda yükleyebilirsiniz.

## AKÜ

Uzun süre kullanılmı dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı noktalarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıktan sonra tamamen doldurulması gerekir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yüklemeye yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gerekir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde: Aküyü takriben 27°C'de kuru olarak depolayın.

Aküyü yüklemeye durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın. Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

## AKÜNÜN AŞIRI YÜKLENMEYE KARŞI KORUNMASI

Pek fazla elektrik tüketimi yapılmak suretiyle aküye fazla yüklenildiğinde, örneğin aşırı devir momentleri, matkap sıkıştırması, aniden durma veya kısa devre, elektrikli alet 2 saniye garip sesler çıkarır ve kendiliğinden durur.

Aleti yeniden çalıştırmak için şalter bası kolunu serbest bırakın ve bundan sonra tekrar çalıştırın. Aşırı yüklenme durumunda ise akü pek fazla ısınır. Bu durumda akü kendiliğinden durur.

## LİTYUM İYON PİLLERİN TAŞINMASI

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

• Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.

• Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

• Kısa devre oluşmasını önlemek için kontaktların korunmuş ve izole edilmiş olması sağlanmalıdır.

• Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.

• Hasarlı veya akımş pillerin taşınması yasaktır. Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

## BAKIM

Bakımla ilgili açıklamaları ONE-KEY uygulaması içinde bulabilirsiniz. Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşüründe dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinden veya doğrudan Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

## SEMBOLLER



DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.



CE işareti











Ulusal uygunluk işareti Ukrayna



EurAsian Uyumluluk işareti

**TECHNICKÁ DATA AKU RAZOVÉ UTAHOVÁKY M18 ONEIWP12 M18 ONEIWF12 M18 ONEIWF38**

Výrobní číslo .....	4527 54 01...	4527 40 01...	4527 47 01...
.....	4527 54 02...	4527 40 02...	4527 47 02...
.....	000001-999999	000001-999999	000001-999999
 Volnoběžné otáčky .....	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>
 Počet úderů .....	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>
 Volnoběžné otáčky .....	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>
 Počet úderů .....	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>
 Volnoběžné otáčky .....	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>
 Počet úderů .....	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>
 Volnoběžné otáčky .....	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>
 Počet úderů .....	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>
Krouticí moment.....	300 Nm	300 Nm	284 Nm
Maximální velikost šroubu / velikost matice .....	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)
Uchycení nástroje.....	1/2" (13 mm)	1/2" (13 mm)	3/8" (10 mm)
Napětí výměnného akumulátoru.....	18 V	18 V	18 V
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003 (4,0 Ah / 5,0 Ah) .....	1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg

**Informace o hluku / vibracích**

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745.  
 V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolisavost K=3dB(A)) .....	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolisavost K=3dB(A)) .....	104,5 dB (A)	104,5 dB (A)	104,5 dB (A)

**Používejte chrániče sluchu !**

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 60745.

Hodnota vibračních emisí a<sub>w</sub>

Utažení šroubů a matic maximální velikosti .....	6,7 m/s <sup>2</sup>	7,7 m/s <sup>2</sup>	6,7 m/s <sup>2</sup>
Kolisavost K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

**VAROVÁNÍ!**

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby. Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit čas, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

**UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschvejte.

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI SE ŠROUBOVÁKEM:**

**Používejte chrániče sluchu.** Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

**Přístroj držte za izolované plochy, pokud provádíte práce, při kterých může šroub zasáhnout skrytá elektrická vedení.** Kontakt šroubu s vedením pod napětím může přivést napětí na kovové části přístroje a způsobit elektrický ráz.

**DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY**

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzavé obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranu masku.

Nesmějí se opravovat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest)

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokován; moh by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistíte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Možnými příčinami mohou být:

- vzpříčení v opracovávaném obrobku
- přelomení opracovávaného materiálu
- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžícího stroje.

Nasazený nástroj se může během používání rozpálit.

**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí popalení.

- při výměně nástroje
- při odkládání přístroje

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. AEG nabízí ekologickou likvidaci starých článků, přejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému M18 nabíjejte pouze nabíječkou systému M18. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min. omyvat a neodkladně vyhledat lékaře.

**OBLAST VYUŽITÍ**

Nárazový utahováč s akumulátorem je univerzálně použitelný k utahování a uvolňování šroubů a matic nezávisle na přípoje k síti. Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

**CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsany v „Technických údajích“ shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/ES (do April 19, 2016), 2014/30/EU (od 20 April 2016), 2006/42/ES, 1999/5/ES (do April 12, 2016), 2014/30/EU (od 13 April 2016) a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:



EN 60745-1:2009 + A11:2010  
 EN 60745-2-2:2010  
 EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011  
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
 EN 301489-1 v.1.9.2  
 EN 300328 v.1.8.1  
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
 EN 50581:2012  
 Winnenden, 2015-10-14

Alexander Krug  
 Managing Director

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.  
 Techtronic Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 71364 Winnenden  
 Germany



**VÝBĚR PROVOZNIHO REŽIMU**

Před změnou provozního režimu počkejte, až se přístroj úplně zastaví. Abyste mohli změnit nastavení, stiskněte tlačítko . Stiskněte tlačítko WLAN , abyste mohli změnit přednastavené hodnoty přes aplikaci ONE-KEY na vašem chytrém telefonu.

**ONE-KEY™**

Abyste se dozvěděli více o funkci ONE-KEY tohoto přístroje, přečtěte si příložený návod na rychlý start nebo nás navštivte na internetu na [www.milwaukeekeetool.com/one-key](http://www.milwaukeekeetool.com/one-key). Aplikaci ONE-KEY si na váš chytrý telefon můžete stáhnout přes App Store nebo Google Play.

**AKUMULÁTORY**

Déle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít. Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Pro optimální životnost je nutné akumulátory po použití plně dobít. K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabíjení vyjmout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní: Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C. Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity. Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

**OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU**

Při přetížení akumulátoru příliš vysokým odběrem proudu, například při extrémně vysokých točivých momentech, při blokování vrtáku, náhlém zastavení nebo zkratu, začne vrtáčka na 2 sekundy bruchet a poté se samočinně vypne. K opětnému zapnutí uvolněte spínací tlačítko a poté jej opět zapněte. Při extrémním zatížení se akumulátor může silně zahřát. Dojde-li k tomu, akumulátor se vypne.

**PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ**

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu smějí





vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.




- Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:
- Zajištěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům.
  - Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
  - Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat. Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

**ÚDRŽBA**

Pokyny k údržbě najdete v aplikaci ONE-KEY.  
 Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměna nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz. "Záruky / Seznam servisních míst")  
 V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístní číslo na výkonovém štítku.

**SYMBOLY**

-  POZOR! VÁROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!
-  Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.
-  Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.
-  Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.

-  Značka CE
-  Národní znak shody Ukrajiny
-  Euroasijská značka shody





DANE TECHNICZNE	KLUCZ UDAROWY AKUMULATOROWY	M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
Numer produkcyjny.....	4527 54 01... 4527 54 02... 000001-999999	4527 40 01... 4527 40 02... 000001-999999	4527 47 01... 4527 47 02... 000001-999999	4527 47 01... 4527 47 02... 000001-999999
Prędkość bez obciążenia ..... Ilość uderzeń.....	0-900 min <sup>-1</sup> ..... 0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> ..... 0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> ..... 0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> ..... 0-1300 min <sup>-1</sup> .....
Prędkość bez obciążenia ..... Ilość uderzeń.....	0-1400 min <sup>-1</sup> ..... 0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> ..... 0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> ..... 0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> ..... 0-2100 min <sup>-1</sup> .....
Prędkość bez obciążenia ..... Ilość uderzeń.....	0-1300 min <sup>-1</sup> ..... 0-2550 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> ..... 0-2550 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> ..... 0-2550 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> ..... 0-2550 min <sup>-1</sup> .....
Prędkość bez obciążenia ..... Ilość uderzeń..... Moment obrotowy ..... Maksymalna wielkość śruby / nakrętki .....	0-2500 min <sup>-1</sup> ..... 0-3200 min <sup>-1</sup> ..... 300 Nm..... ≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8).....	0-2500 min <sup>-1</sup> ..... 0-3200 min <sup>-1</sup> ..... 300 Nm..... ≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8).....	0-2500 min <sup>-1</sup> ..... 0-3200 min <sup>-1</sup> ..... 284 Nm..... ≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8).....	0-2500 min <sup>-1</sup> ..... 0-3200 min <sup>-1</sup> ..... 284 Nm..... ≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8).....
Gniazdo końcówki .....	1/2" (13 mm).....	1/2" (13 mm).....	3/8" (10 mm).....	3/8" (10 mm).....
Napięcie baterii akumulatorowej.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003 (4,0 Ah / 5,0 Ah).....	1,8 kg.....	1,8 kg.....	1,8 kg.....	1,8 kg.....

### Informacja dotycząca szumów/wibracji

Zmierzone wartości wyznaczone zgodnie z normą EN 60745.  
Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:  
Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))..... 93,5 dB (A) ..... 93,5 dB (A) ..... 93,5 dB (A)  
Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A)) ..... 104,5 dB (A) ..... 104,5 dB (A) ..... 104,5 dB (A)

### Należy używać ochraniaczy uszu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745.  
Wartość emisji drgań a<sub>w</sub>  
Przykręcanie śrub i nakrętek maksymalnej wielkości ..... 6,7 m/s<sup>2</sup> ..... 7,7 m/s<sup>2</sup> ..... 6,7 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### OSTRZEŻENIE!

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.  
Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innymi narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.  
Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest włączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.  
Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

**OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.  
**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA KLUCZ UDAROWY

**Stosować środki ochrony słuchu!** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.  
**Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytowe, gdy wykonujesz roboty, w trakcie których śruba może natrafić na ukryte przewody prądowe.** Kontakt śruby z przewodem pod napięciem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

### DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronnik słuchu.  
Kurcz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.  
Nie wolno obrabiać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).  
W przypadku zablokowania narzędzia nasadzanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak długo, jak długo narzędzie nasadzone jest zablokowane; przy tym mógłby powstać odrzut zwrotny o dużym momencie reakcyjnym. Należy wykryć i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia nasadzanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Możliwymi przyczynami tego mogą być:  
• Skośne ustawienie się w poddawany obróbcie przedmiocie obrabianym  
• Przerwanie materiału poddawanego obróbcie  
• Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu.  
Narzędzie nasadzone może w trakcie użytkowania stać się gorące.  
**OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo oparzenia się  
• przy wymianie narzędzia  
• przy odstawianiu urządzenia

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.  
Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.  
Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbcie za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbcie mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.  
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.  
Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).  
Akumulatory Systemu M18 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu M18. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.  
Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.  
W skrajnych warunkach temperatury lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z

uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

### WARUNKI UŻYTKOWANIA

Uniwersalna w użyciu akumulatorowa wkrętarka udarowa, do mocowania i odkręcania śrub i nakrętek, niezależna od przyłącza sieciowego. Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/WE (do April 19, 2016), 2014/30/UE (od 20 April 2016), 2006/42/WE, 1999/5/WE (do April 12, 2016), 2014/30/UE (od 13 April 2016), oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:  
EN 60745-1:2009 + A1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 301489-1 v.1.9.2  
EN 300328 v.1.8.1  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2012  
Winnenden, 2015-10-14

Alexander Krug  
Managing Director  
Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



### WYBÓR TRYBU PRACY

Przed zmianą trybu pracy należy odczekać do momentu całkowitego zatrzymania się urządzenia. Aby móc dokonać zmiany ustawień, należy nacisnąć przycisk . Nacisnąć przycisk WLAN aby dokonać zmiany uprzednio nastawionych wartości za pomocą aplikacji ONE-KEY na swym smartfonie.

### ONE-KEY™

Aby uzyskać więcej informacji o funkcjonalności ONE-KEY tego narzędzia, należy przeczytać załączoną instrukcję szybkiego uruchomienia lub wejść na stronę internetową [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). Aplikację ONE-KEY można pobrać na swój smartfon za pośrednictwem App Store lub Google Play.

### BATERIE AKUMULATOROWE

Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.  
W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągniętych wkładki akumulatorowej. Unikaj długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania). Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości  
Dla zapewnienia optymalnej żywotności akumulatory po użyciu należy naładować do pełnej pojemności.  
Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.  
W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni: Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze ok. 27°C. Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%. Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

### ZABEZPIECZENIE PRZECIĄŻENIOWE AKUMULATORA

Przy przeciążeniu akumulatora bardzo dużym prądem na przykład wskutek ekstremalnie dużych momentów obrotowych, zakleszczenia wiertła, nagłego zatrzymania się lub zwarcia narzędzie elektryczne 'buczy' przez 2 sekundy i samoczynnie wyłącza się.  
W celu ponownego włączenie należy zwolnić, a następnie ponownie włączyć przycisk wyłącznika.  
Pod ekstremalnymi obciążeniami może dojść do silnego nagrzania się akumulatora. W takim wypadku akumulator wyłącza się.

### TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.  
Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.  
• Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak po prostu.  
• Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.  
W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:  
• Celem uniknięcia zwarcia należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.  
• Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.  
• Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.  
Odnośnie dalszych wskazań należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

### UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Wskazówki dotyczące konserwacji znajdują się w aplikacji ONE-KEY. Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).  
W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciopozycyjny numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### SYMBOLY



UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych.  
Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego.  
Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych w władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.



Znak CE



Krajowy znak zgodności Ukraina



Znak zgodności EurAsian

MŰSZAKI ADATOK	AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ	M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
Gyártási szám.....	4527 54 01.....	4527 40 01.....	4527 47 01.....	4527 47 02.....
	4527 54 02.....	4527 40 02.....	4527 47 02.....	000001-999999.....
	0-900 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....
	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....
	0-1400 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....
	0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....
	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> .....
	0-2550 min <sup>-1</sup> .....	0-2550 min <sup>-1</sup> .....	0-2550 min <sup>-1</sup> .....	0-2550 min <sup>-1</sup> .....
	0-2500 min <sup>-1</sup> .....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....
	0-3200 min <sup>-1</sup> .....	0-3200 min <sup>-1</sup> .....	0-3200 min <sup>-1</sup> .....	0-3200 min <sup>-1</sup> .....
	300 Nm.....	300 Nm.....	284 Nm.....	284 Nm.....
	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8).....	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8).....	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8).....	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8).....
Bitbefogás.....	1/2" (13 mm).....	1/2" (13 mm).....	3/8" (10 mm).....	3/8" (10 mm).....
Akkumulátor feszültség.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint (4,0 Ah / 5,0 Ah).....	1,8 kg.....	1,8 kg.....	1,8 kg.....	1,8 kg.....

**Zaj-/Vibráció-információ**  
A köztölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványának.  
A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:  
Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A))..... 93,5 dB (A) ..... 93,5 dB (A) ..... 93,5 dB (A)  
Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A))..... 104,5 dB (A) ..... 104,5 dB (A) ..... 104,5 dB (A)

**Hallásvédő eszköz használata ajánlott!**  
Összesített rezgésértékek (három irány vektorialis összege) az EN 60745.-nek megfelelően meghatározva.  
ah rezgésemisszió érték  
Maximális méretű csavarok és anyák meghúzása..... 6,7 m/s<sup>2</sup>..... 7,7 m/s<sup>2</sup>..... 6,7 m/s<sup>2</sup>  
K bizonytalanság..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**FIGYELMEZTETÉS!**  
A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került lemérésre, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecslésére is.  
A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.  
A rezgésterhelés pontos megbecsléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkenti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.  
Határozottan meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

**FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el minden biztonsági útmutatót és utasítást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.  
**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

**FIGYELMEZTETÉS! BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK CSAVAROZÓGÉPEKHEZ**

**Viseljen hallásvédőt.** A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.  
**Olyan munkák végzésekor, melyeknél a csavar rejtett áramvezetőket érhet, a szigetelt markolati felületeknél tartsa a készüléket.** A csavar feszültségvezető vezetékkel érintkezve fém alkatrészeket helyezhet feszültség alá, és elektromos áramütést idézhet elő.

**FIGYELMEZTETÉS! TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉDELMI INTÉZKEDÉSEK**

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépnek dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.  
A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért nem kerüljön a szervezetbe.  
Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.  
Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbeszitet).  
A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellennyomatékú visszarugás történhet. Határozza és szüntesse meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatások betartása mellett.

Ennek következők lehetnek az okai:  
• a szerszám elakad a megmunkálendő munkadarabban  
• a megmunkálendő anyag átszakadt  
• az elektromos szerszám túlterhelése

Ne nyúljon a járó géphez.  
A betétszerszám az alkalmazás során felforrósodhat.  
**FIGYELMEZTETÉS!** Égési sérülések veszélye  
• szerszámcserékor  
• a készülék lerakásakor

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.  
Falban, földben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.  
Biztosítsa a munkadarabot befogó szerkezettel. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.  
Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.  
A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétkébe. Tájékoztódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.  
Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az M18 elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.  
Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.  
Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal

mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

**RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT**

Az akkumulátorral működő ütőműves csavarbehajtó gép hálózati csatlakozás nélkül univerzálisan alkalmazható csavarok és csavaranyák meghúzásához és oldásához.  
A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

**CE-AZONOSÁGI NYILATKOZAT**

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EK (do April 19, 2016), 2014/30/EU (da 20 April 2016), 2006/42/EK, 1999/5/EK (do April 12, 2016), 2014/30/EU (da 13 April 2016), irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelelően:  
EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 301489-1 v.1.9.2  
EN 300328 v.1.8.1  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2012  
Winnenden, 2015-10-14

Alexander Krug  
Managing Director  
Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**ÜZEMMÓD VÁLASZTÁSA**

Az üzemmód megváltoztatása előtt várjon, míg a készülék teljesen leáll. A beállítások módosításához nyomja meg a gombot. Nyomja meg a WLAN gombot, hogy az előre beállított értékeket a ONE-KEW alkalmazáson keresztül okostelefonján módosítsa.

**ONE-KEY™**

Ha többet kíván tudni a szerszám ONE-KEY funkcionálisáról, olvassa el a mellékelt gyorsindítási útmutatót, vagy keressen fel bennünket az interneten a [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key) címen. A ONE-KEY alkalmazás letölthető okostelefonjára az App Store-ból vagy a Google Play áruházból.

**AKKUK**

A hosszabb ideig üzemen kívül lévő akkumulátort használat előtt ismétlenül fel kell tölteni.  
50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.  
A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.  
Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.  
A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.  
Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén: Az akkut kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni.  
Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni.  
Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

**AZ AKKUMULÁTOR TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELME**

Az akku túl magas áramfogyasztás miatti, pl. túl nagy forgatónyomatékok, a fűró megszorulása, hirtelen leállás következtében fellépő túlterhelése esetén az elektromos szerszám 2 másodpercig zúg, és önműködően lekapcsol.  
Az újbóli bekapcsoláshoz el kell engedni a kapcsolóbillentyűt, majd ismét be kell kapcsolni.  
Extrém mértékű terhelés esetén az akku erősen felforrósodhat. Ebben az esetben az akku lekapcsol.

**LÍTIUM-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA**

A lítium-ion akku a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.  
Az ilyen akku szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.  
• A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.  
• A lítium-ion akku szállítványozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.  
A következő pontokat kell figyelembe venni akku szállításkor:  
• Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.  
• Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúszni a csomagolásban belül.  
• Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.  
További útmutatásokért forduljon szállítványozási vállalatához.

**KARBANTARTÁS**

A karbantartásra vonatkozó útmutatások a ONE-KEY alkalmazásban található.  
Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).  
Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímeként található hatégyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

**SZIMBÓLUMOK**

- FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!
- Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.
- Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.
- Az elektromos eszközöket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékoztódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.

CE-jelölés  
 Ukrán nemzeti megfelelőségi jelölés

Eurázsiai megfelelőségi jelzés.

TEHNIČNI PODATKI	BATERIJSKI UDARNI VIJAČNIKI	M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
Proizvodna številka.....	4527 54 01.....	4527 40 01.....	4527 47 01.....	4527 54 02.....
.....	4527 54 02.....	4527 40 02.....	4527 47 02.....	000001-999999.....
.....	0-900 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> .....
.....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....
.....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....
.....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....
.....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> .....
.....	0-2550 min <sup>-1</sup> .....	0-2550 min <sup>-1</sup> .....	0-2550 min <sup>-1</sup> .....	0-2550 min <sup>-1</sup> .....
.....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....
.....	0-3200 min <sup>-1</sup> .....	0-3200 min <sup>-1</sup> .....	0-3200 min <sup>-1</sup> .....	0-3200 min <sup>-1</sup> .....
.....	300 Nm.....	300 Nm.....	284 Nm.....	300 Nm.....
.....	≥M16 (12,9)/≥M18 (8,8).....	≥M16 (12,9)/≥M18 (8,8).....	≥M16 (12,9)/≥M18 (8,8).....	≥M16 (12,9)/≥M18 (8,8).....
Številno vrtljajev v prostem teku.....	1/2" (13 mm).....	1/2" (13 mm).....	3/8" (10 mm).....	1/2" (13 mm).....
Številni udarcevi.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Teža po EPTA-proceduri 01/2003 (4,0 Ah / 5,0 Ah).....	1,8 kg.....	1,8 kg.....	1,8 kg.....	1,8 kg.....

#### Informacije o hrupnosti/vibracijah

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745.

Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))..... 93,5 dB (A)..... 93,5 dB (A)..... 93,5 dB (A)

Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))..... 104,5 dB (A)..... 104,5 dB (A)..... 104,5 dB (A)

#### Nosite zaščito za sluha!

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 60745.

Vibracijska vrednost emisij a

Privijanje vijakov in matic maksimalne velikosti..... 6,7 m/s<sup>2</sup>..... 7,7 m/s<sup>2</sup>..... 6,7 m/s<sup>2</sup>

Nevarnost K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### OPOZORILO!

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN60745 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

#### **A** OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

#### **A** VARNOSTNI NAPOTKI ZA UDARNI VIJAČNIKI

Nosite zaščito za sluha. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Kadar izvajate dela pri katerih lahko sveder zadane v prikrite električne vode, držite napravo za izolirane prijemalne površine. Stik svedra z električnim vodnikom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električnega udara.

#### **A** NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILO

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, ko npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nirdrešče obušalo, čelada in zaščitna za sluh.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklapljajte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagozditve v obdelovancu
- prežganje obdelovanega materiala

- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje lahko med uporabo postane vroče.

**OPOZORILO!** Nevarnost opeklin

- pri menjavi orodja
- pri odlaganju naprave

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovani obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjske odpadke. AEG nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenjive akumulatorje sistema M18 polnite samo s polnilnimi aparatji sistema M18. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

#### UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Univerzalen namen uporabe akumulatorskega udarnega vijáčnika služi privitju in odvitju vijakov in matic, neodvisno od omrežnega priklpa.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

#### CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

V lastni odgovornosti izjavljamo, da se pod „Tehnični podatki“ opisan proizvod ujema z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/ES (do April 19, 2016), 2014/30/EU (od 20 April 2016), 2006/42/ES, 1999/5/ES (do April 12, 2016), 2014/30/EU (od 13 April 2016), in s sledečimi harmoniziranimi normativnimi dokumenti:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-2:2010

EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 301489-1 v.1.9.2

EN 300328 v.1.8.1

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 50581:2012

Winnenden, 2015-10-14

Alexander Krug  
Managing Director



Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

71364 Winnenden  
Germany

71364 Winnenden  
Germany

#### IZBIRA OBRATOVALNEGA NAČINA

Pred spremembo obratovalnega načina počakajte, dokler stroj ne bo v popolnem mirovanju. Za spremembo nastavitve, pritisnite tipko . Pritisnite WLAN-tipko , da boste prednastavljene vrednosti lahko spreminjali z ONE-KEY App na vašem pametnem telefonu.

#### ONE-KEY™

Da boste o ONE-KEY funkcionalnosti tega orodja izvedeli več, preberite priložena navodila za hiter začetek ali pa nas obiščite na internetu pod [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). ONE-KEY App lahko naložite na vaš pametni telefon preko App Store ali Google Play.

#### AKUMULATORJI

Izmenjive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanete priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

za optimalno življenjsko dobo je potrebno akumulatorje po uporabi do konca napolniti.

Za čim daljšo življenjsko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni:

Akumulator skladiščiti pri 27°C in na suhem.

Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja.

Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

#### ZAŠČITA PREOBREMITIVNE AKUMULATORJA

V primeru preobremenitve akumulatorjev zaradi zelo visoke porabe toka, npr. ekstremno visokih vrtilnih momentov, zatika svedra, nenadne zaustavitve ali kratkega stika, električno orodje 2 sekundi brni in se samodejno izklopi.

Za ponoven vklop izpustite tipko stikalca in nato znova vklopite. Pod ekstremnimi obremenitvami se lahko akumulator močno segreje. V tem primeru se akumulator izklopi.

#### TRANSPORT LITIJ-IONSkih AKUMULATORJEV

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.

• Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterskih podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izoliranih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati. Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.

• Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.

- Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špeditersko podjetje.

#### VZDRŽEVANJE

Navodila za vzdrževanje najdete v ONE-KEY App.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija aslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

#### SIMBOLI



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Električnih naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Električne in elektronske naprave je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.



CE-znak



Nacionalna oznaka skladnosti Ukrajina



EurAsian oznaka o skladnosti.



TEHNIČKI PODACI	AKUMULATORSKU UDARNI IZVIJAČ	M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
Broj proizvođača.....	4527 54 01...	4527 40 01...	4527 47 01...	4527 47 02...
Broj okretaja praznog hoda.....	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>
Broj udaraca.....	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>
Broj okretaja praznog hoda.....	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>
Broj udaraca.....	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>
Broj okretaja praznog hoda.....	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>
Broj udaraca.....	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>
Broj okretaja praznog hoda.....	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>
Broj udaraca.....	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>
Okretni moment.....	300 Nm	300 Nm	284 Nm	284 Nm
Maksimalna veličina vijka / veličina matice.....	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)
Priključivanje alata.....	1/2" (13 mm)	1/2" (13 mm)	3/8" (10 mm)	3/8" (10 mm)
Napon baterije za zamjenu.....	18 V	18 V	18 V	18 V
Težina po EPTA-proceduri 01/2003 (4,0 Ah / 5,0 Ah).....	1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg

#### Informacije o buci/vibracijama

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.

A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)).....	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)).....	104,5 dB (A)	104,5 dB (A)	104,5 dB (A)

#### Nositi zaštitu sluha!

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 60745.

Vrijednost emisije vibracije a<sub>w</sub>

Stezanje vijaka i matica maksimalne veličine.....	6,7 m/s <sup>2</sup>	7,7 m/s <sup>2</sup>	6,7 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### UPOZORENJE!

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

**UPOZORENJE! Pročitajte molimo sve sigurnosna upozorenja i upute.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

#### SIGURNOSNE UPUTE ZA UDARNI IZVIJAČ

**Nosite zaštitu za sluh.** Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

**Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje.** Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovode napon može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

#### OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela dospjeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine. Ne smiju se obrađivati nikakvi materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uređaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronađite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:

- Izobličavanje u izratku koji se obrađuje
- Probijanje materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrebljeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.

**UPOZORENJE!** Opasnost od opekotina

- kod promjene alata
- kod odlaganja uređaja

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatrau ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema M18 puniti samo sa uređajem za punjenje sistema M18. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah ispirati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

#### PROPISNIA UPOTREBA

Udarni zavrtač sa akumulatorom je univerzalno upotrebljiv za pričvršćivanje i odvrtanje vijaka i matica, nezavisno od priključka struje.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

#### CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“, sukladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EC (do April 19, 2016), 2014/30/EU (da 20 April 2016), 2006/42/EC, 1999/5/EC (do April 12, 2016), 2014/30/EU (da 13 April 2016), i sa sljedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 301489-1 v.1.9.2  
EN 300328 v.1.8.1  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2012  
Winnenden, 2015-10-14

Alexander Krug  
Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### IZBOR VRSTE POGONA

Prije promjene vrste pogona pričekati sve dok potpunog zaustavljanja aparata. Da bi se promijenila namještanja, pritisnuti tipku WLAN tipku pritisnuti, da bi se prethodno namještene vrijednosti preko ONE-KEY App promijenile na vašem Smartphonu.

#### ONE-KEY™

Da bi se saznalo više o ONE-KEY funkcionalnosti ovoga alata, pročitajte priloženu upute o brzom startu ili nas posjetite na internetu pod [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). ONE-KEY App možete preko App Store ili Google Play preuzeti na vaš Smartphone.

#### BATERIJE

Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti. Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeći.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima. Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana:

- Akumulator skladištiti na suhom kod ca. 27°C.
- Akumulator skladištiti kod ca. 30%-50% stanja punjenja.
- Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

#### ZAŠTITA OD PREOPTEREĆENJA AKUMULATORA

Kod preopterećenja akumulatora kroz visoku potrošnju struje, npr. ekstremno visoki okretni momenti, zaglavljenje svrdla, naglo zaustavljanje ili kratki spoj, elektroalat bruj 2 sekunde dugo i isključuje se samostalno. Za ponovno uključivanje ispušiti otponac prekidača i zatim ponovno uključiti.

Pod ekstremnim opterećenjima se akumulator može jako zagrijati. U ovom slučaju se akumulator isključuje.

#### TRANSPORT LITIJSKIH IONSKIH BATERIJA

Litijsko-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.

- Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke pripreme i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati sljedeće točke:

- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.

- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.

- Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati. U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

#### ODRŽAVANJE

Upute o održavanju ćete pronaći u ONE-KEY App.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šesznamenkastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

#### SIMBOLI



PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!



Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.



Oznaka-CE



Nacionalni znak konformnosti Ukrajina











EurAsian znak konformnosti.







TEHNILISED ANDMED	JUTHMETA KRUVIKEERAJA	M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
Tootmisnumber .....	4527 54 01...	4527 40 01...	4527 47 01...	4527 47 02...
.....	4527 54 02...	4527 40 02...	4527 47 02...	000001-999999
.....	0-900 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> .....
.....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....
	Pöörlemiskiirus tühjooksul.....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....
	Löökeide arv .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....
	Pöörlemiskiirus tühjooksul.....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> .....
	Löökeide arv .....	0-2550 min <sup>-1</sup> .....	0-2550 min <sup>-1</sup> .....	0-2550 min <sup>-1</sup> .....
	Pöörlemiskiirus tühjooksul.....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....
	Löökeide arv .....	0-3200 min <sup>-1</sup> .....	0-3200 min <sup>-1</sup> .....	0-3200 min <sup>-1</sup> .....
	Pöördemoment .....	300 Nm.....	300 Nm.....	284 Nm.....
	Maksimaalne kruvi / mutri suurus .....	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8).....	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8).....	≥ M16 (12,9) ≥ M18 (8,8).....
Tööriista kinnitus.....	1/2" (13 mm).....	1/2" (13 mm).....	3/8" (10 mm).....	
Vahetatava aku pinge .....	18 V .....	18 V .....	18 V .....	18 V .....
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003 (4,0 Ah / 5,0 Ah) .....	1,8 kg .....	1,8 kg .....	1,8 kg .....	1,8 kg .....

#### Müra/vibratsiooni andmed

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.

Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase:

Helirõhutase (Määramatus K=3dB(A))..... 93,5 dB (A).....93,5 dB (A)..... 93,5 dB (A)

Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A))..... 104,5 dB (A).....104,5 dB (A)..... 104,5 dB (A)

#### Kandke kaitseks kõrvaklappe!

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 60745 järgi.

Vibratsiooni emissiooni väärtus a, Maksimaalse suurusega kruvide ja mutrite pingutamine ..... 6,7 m/s<sup>2</sup>.....7,7 m/s<sup>2</sup>..... 6,7 m/s<sup>2</sup>  
Määramatus K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### TÄHELEPANU!

Antud juhendis toodud võnketase on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Antud võnketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketase siintoodust erineda. Eeltoodu võib võnketaset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas.

Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otseselt kasutusel. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketaset.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, tööõvoo parem organiseerimine.

#### HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

#### KRUVITSATE OHUTUSJUHISED:

**Kandke kaitseks kõrvaklappe.** Müra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

**Hoidke käed seadme isoleeritud käepidemel, kui Te teostate töid, mille juures kruvi võib sattuda varjatud voolujuhtmetele.** Kruvi kontakt pinget juhtiva juhtmega võib panna metallist seadme osad pingele alla ja põhjustada elektrilöögi.

#### EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprille. Kaitseriietusena soovitatakse kasutada tolmu- ja kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalanõusid, kiivrit ja kuulmisteede kaitset.

Töö ajal tekkiiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Töödelda ei tohi materjale, millest lähtub oht tervisele (nt asbest).

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktsioonimomendiga tagasiöökk tekkida. Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvaldage rakendustööriista blokeerumise põhjus.

Selle võimalikeks põhjusteks võivad olla:

- viltu asetumine töödeldavas toorikus

#### KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Aku-löökkruvits on universaalne tööriist mutrite ja kruvide kinni- ja lahikeeramiseks võrguühendusest sõltumata.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

#### EÜ VASTAVUSVAALDUS

Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et lõigus „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab direktiivide 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EC (kuni 19 April 2016), 2014/30/EU (alates 20 April 2016), 2006/42/EÜ, 1999/5/EC (kuni 12 April 2016), 2014/30/EU (alates 13 April 2016), kõigile olulisele tähtsusega eeskirjadele ning järgmistele harmoniseeritud normatiivsetele dokumentidele:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 301489-1 v.1.9.2  
EN 300328 v.1.8.1  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2012  
Winnenden, 2015-10-14



Alexander Krug

Managing Director

On volitatud koostama tehnilisi dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH



Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



#### KÄITAMISREŽIIMI VALIK

Enne käitamise režiimi muutmist oodake ära, kuni seade on täielikult seiskunud. Seadistuste muutmiseks vajutage nuppu . Vajutage WLAN-i nuppu  et muuta eelseadistatud väärtusi oma nutitelefoni oleval ONE-KEY äpi kaudu.

#### ONE-KEY™

Et selle tööriista ONE-KEY funktsionaalsuse kohta rohkem teada saada, lugege kaasasolevat kiirkäivituse juhendit või külastage meid internetis aadressil [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). Te saate ONE-KEY äpi oma nutitelefoni alla laadida App Store'i või Google Play kaudu.

#### AKUD

Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist. Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadimise ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

Optimaalse patarei eluea tagamiseks, pärast kasutamist lae patareiplokk täielikult.

Akud tuleks võimalikult pika kasutuse saavutamiseks pärast täislaadimist laadimise välja võtta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:

Ladustage akut kuivas kohas u 27°C juures.

Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis.

Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

#### AKU KOORMUSKAITSE

Aku ülekoormamisel kõrge voolutarbimisega, nt puuri blokeerumisel, äkilisel seiskumisel või lühise tekkimisel, vibreerib elektritööriist 2 sekundit ning seejärel lülitub automaatselt välja.

Uuesti sisse lülitamiseks tuleb päästik esmalt vabastada ning seejärel uuesti alla suruda.

Ülisuurel koormusel võib aku kuumeneda kõrgete temperatuurideni.

Sellisel juhul lülitub aku välja.

#### LIITIUMIOONAKUDE TRANSPORTIMINE

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

- Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.

- Liitiumioonakude kommenttransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistusi ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koollitunud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitsitud ja isoleeritud.
- Põrake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada. Põrduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

#### HOOLDUS

Hooldusjuhised leiata ONE-KEY äpist.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjuonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbrilise klienditeeninduspunkti või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SÜMBOLID



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatava aku välja.



Palun lugege enne käikulaskmist kasutusjuhend hoolikalt läbi.



Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks vastavas käitlusettevõttes ära anda. Küsige kohalikest pädevatest ametitest või edasimüüjalt käitlusjaamade ja kogumispunktide kohta järele.



CE-märk



Ukraina riiklik vastavusmärk



Euraasia vastavusmärk.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	АКК. ИМПУЛЬСНЫЙ ГАЙКОВЕРТ	M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
Серийный номер изделия .....	4527 54 01... ..	4527 40 01... ..	4527 47 01... ..	4527 54 02... ..
.....	4527 54 02... ..	4527 40 02... ..	4527 47 02... ..	000001-999999 .....
.....	0-900 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> .....	0-900 min <sup>-1</sup> .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....
Число ударов .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....
.....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....	0-1400 min <sup>-1</sup> .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....
Число ударов .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....	0-2100 min <sup>-1</sup> .....
.....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> .....	0-1900 min <sup>-1</sup> .....	0-1300 min <sup>-1</sup> .....
Число ударов .....	0-2550 min <sup>-1</sup> .....	0-2550 min <sup>-1</sup> .....	0-2550 min <sup>-1</sup> .....	0-2550 min <sup>-1</sup> .....
.....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....	0-2500 min <sup>-1</sup> .....	0-3200 min <sup>-1</sup> .....
Число ударов .....	0-3200 min <sup>-1</sup> .....	0-3200 min <sup>-1</sup> .....	0-3200 min <sup>-1</sup> .....	300 Nm .....
Момент затяжки .....	300 Nm .....	300 Nm .....	284 Nm .....	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8) .....
Максимальный размер винта / Размер гайки .....	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8) .....	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8) .....	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8) .....	1/2" (13 mm) .....
Держатель вставок .....	1/2" (13 mm) .....	1/2" (13 mm) .....	3/8" (10 mm) .....	18 V .....
Вольтаж аккумулятора .....	18 V .....	18 V .....	18 V .....	1,8 kg .....
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003 (4,0 Ah / 5,0 Ah) .....	1,8 kg .....	1,8 kg .....	1,8 kg .....	

### Информация по шумам/вибрации

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745.

Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) .....	93,5 dB (A) .....	93,5 dB (A) .....	93,5 dB (A) .....
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) .....	104,5 dB (A) .....	104,5 dB (A) .....	104,5 dB (A) .....

### Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

Значение вибрационной эмиссии a<sub>w</sub>

Завинчивание винтов и гаек максимальных размеров .....	6,7 m/s <sup>2</sup> .....	7,7 m/s <sup>2</sup> .....	6,7 m/s <sup>2</sup> .....
Небезопасность K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

### ВНИМАНИЕ!

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания по безопасности и инструкции.

Улучшения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

### УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИМПУЛЬСНОГО ГАЙКОВЕРТА

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Если Вы выполняете работы, при которых болт может зацепить скрытую электропроводку, устройство следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт болта с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецоджда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать ее попадания в организм. Надевайте противоылевой респиратор. Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При блокировании используемого инструмента немедленно выключить прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами могут быть:

- перекос заготовки, подлежащей обработке
- разрушение материала, подлежащего обработке
- перегрузка электроинструмента

Не прикасайтесь к работающему станку.

Используемый инструмент может нагреваться во время применения.

**ВНИМАНИЕ!** Опасность получения ожога

- при смене инструмента
- при укладывании прибора

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании AEG предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели M18 используйте только зарядным устройством M18. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите, чтобы они всегда были сухими.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промойте глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Универсальный аккумуляторный винтоверт с ударным режимом служит для завинчивания и отвертывания болтов и гаек, не требуя подключения к электросети.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе „Технические характеристики“, соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных

приборах), 2004/108/EC (до 19 апреля 2016), 2014/30/EU, 2014/30/EU (с 20 апреля 2016), 2006/42/EC, 1999/5/EC (до 12 апреля 2016), 2014/30/EU, 2014/30/EU (с 13 апреля 2016), и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2:2010  
EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 301489-1 v.1.9.2  
EN 300328 v.1.8.1  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2012  
Winnenden, 2015-10-14

Alexander Krug  
Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.



Technicon Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

### ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ

Перед изменением режима работы дождаться полной остановки устройства. Чтобы изменить настройки, нажать кнопку . Нажать кнопку WLAN , чтобы изменить предварительно заданные значения через приложение ONE-KEY на вашем смартфоне.

### ONE-KEY™

Чтобы узнать больше о функциональных возможностях ONE-KEY для этого инструмента, ознакомьтесь с прилагаемым кратким руководством или посетите нашу страницу в интернете - [www.milwaukeeketool.com/one-key](http://www.milwaukeeketool.com/one-key). Приложение ONE-KEY доступно для загрузки на ваш смартфон через App Store или Google Play.

### АККУМУЛЯТОР

Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятор необходимо полностью заряжать после использования прибора.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:

Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте.

Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.

Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

### ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

При перегрузке аккумулятора из-за очень высокого расхода электроэнергии, напр., предельно высоких крутящих моментов, заклинивания сверла, внезапной остановки или короткого замыкания, электроинструмент гудит 2 секунды и автоматически отключается. Для повторного включения отпустить кнопку выключателя и затем снова включить. При предельно высоких нагрузках аккумулятор может сильно нагреться. В этом случае аккумулятор отключится.

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

• Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.

• При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

• Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.

• Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскочил внутри упаковки.

• Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ

Указания по обслуживанию доступны в приложении ONE-KEY.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Technicon Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

### СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТИ!



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором.

Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.



Знак CE



Национальный украинский знак соответствия



Знак Евразийского Соответствия

### Транспортировка:

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу захвата упаковки.

### Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте.

Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается.

### Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

**Дата изготовления** (код даты) отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

A2015, где 2015 - год изготовления

A - месяц изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице

A - Январь	G - Июль
B - Февраль	H - Август
C - Март	J - Сентябрь
D - Апрель	K - Октябрь
E - Май	L - Ноябрь
F - Июнь	M - Декабрь

Тектроник Индастриз ГмБХ  
Германия, 71364, Винненден,  
ул. Макс-Ай-Штрассе, 10  
Сделано в КНР

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	АКУМУЛАТОРЕН ИМПУЛСЕН ВИНТОВЕРТА	M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
Производствен номер.....	4527 54 01...	4527 40 01...	4527 47 01...	4527 47 02...
	000001-999999	000001-999999	000001-999999	000001-999999
Обороти на празен ход.....	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>
Брой удари.....	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>
Обороти на празен ход.....	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>
Брой удари.....	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>
Обороти на празен ход.....	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>
Брой удари.....	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>
Обороти на празен ход.....	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>
Брой удари.....	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>
Въртящ момент.....	300 Nm	300 Nm	284 Nm	284 Nm
Максимален размер на болта/на гайката.....	≥ M16 (12.9) / ≥ M18 (8.8)	≥ M16 (12.9) / ≥ M18 (8.8)	≥ M16 (12.9) / ≥ M18 (8.8)	≥ M16 (12.9) / ≥ M18 (8.8)
Гнездо за закрепване на инструменти.....	1/2" (13 mm)	1/2" (13 mm)	3/8" (10 mm)	3/8" (10 mm)
Напрежение на акумулатора.....	18 V	18 V	18 V	18 V
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003 (4,0 Ah / 5,0 Ah).....	1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg

### Информация за шума/вибрациите

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.

Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:

Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A))	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A))	104,5 dB (A)	104,5 dB (A)	104,5 dB (A)

### Да се носи предпазно средство за слуха!

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.

Стойност на емисии на вибрациите a<sub>h</sub>

Затягане на болтове/гайки с максимален размер.....	6,7 m/s <sup>2</sup>	7,7 m/s <sup>2</sup>	6,7 m/s <sup>2</sup>
Несигурност K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ВНИМАНИЕ!

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и напътствия за безопасност.

Пропуски при спазването на указанията и напътствията за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте указанията и напътствията за безопасност за справка при нужда.**

### ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА СВРЕДЛА ЗА УДАРНО ПРОБИВАНЕ:

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Когато извършвате работи, при които болтът може да докосне скрити електрически кабели, дръжте уреда за изолираните ръкохватки. Контактът на болта с токопроводим проводник може да постави метални част на уреда под напрежение и може да Ви хване ток.

### ⚠ ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила.

Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклинване в обработваната част
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.

**ВНИМАНИЕ!** Опасност от изгаряния

- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. AEG предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата M18 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M18 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

### ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Акумулаторният ударен гайковерт може да се използва универсално за завиване и отвиване на болтове и гайки, без да зависи от връзка с електрическата мрежа.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

### СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ

Заявяваме под собствена отговорност, че описаният в „Технически данни“ продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EO (до 19 април 2016), 2014/30/EC, 2014/30/EU (аб 20 април 2016), 2006/42/EO, 1999/5/EO (до 12 април 2016), 2014/30/EC, 2014/30/EU (аб 13 април 2016), както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка.

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 301489-1 v.1.9.2  
EN 300328 v.1.8.1  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2012

Winnenden, 2015-10-14

Alexander Krug  
Managing Director



Упълномощен за съставяне на техническата документация  
Techntron Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### ИЗБОР НА РЕЖИМ НА РАБОТА

Изчакайте уредът да дойде в пълен покой, преди да превключите режима на работа. За да промените настройките, натиснете бутона . Натиснете Wi-Fi бутона за да промените настройките по подразбиране чрез приложението ONE-KEY на вашия смартфон.

### ONE-KEY™

За повече информация относно функцията ONE-KEY на този инструмент прочетете приложеното ръководство за бърз старт или ни посетете в интернет на адрес [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). За да изтеглите ONE-KEY приложението на Вашия смартфон, посетете app store или google play.

### АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

### ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

При претоварване на акумулатора поради много висока консумация на ток, напр. много високи въртящи моменти, закриване на средлото, внезапно стоп или късо съединение, електрическият инструмент бържи 2 секунди и самостоятелно се изключва. За ново включване освободете бутона за включване и отново го включете.

При извънредни натоварвания акумулаторът може да се нагрее силно. В този случай акумулаторът изключва.

### ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

• Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.

• Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

• Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.

• Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.

• Не превозвайте повредени батерии или такива с течове. Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

### ПОДДРЪЖКА

Инструкции за поддръжка ще намерите в приложението ONE-KEY.

Да се използва само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techntron Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

### СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събира разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и централите за рециклиране на отпадъци.



СЕ-знак













Национален знак за съответствие - Украйна



EurAsian знак за съответствие.



DATE TEHNICE	ȘURUBELNIȚĂ CU ACUMULATOR	M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
Număr producție .....	4527 54 01... 4527 54 02... 000001-999999	4527 40 01... 4527 40 02... 000001-999999	4527 47 01... 4527 47 02... 000001-999999	
 Viteza de mers în gol .....	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	
 Număr de percuții .....	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	
 Viteza de mers în gol .....	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	
 Număr de percuții .....	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	
 Viteza de mers în gol .....	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	
 Număr de percuții .....	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	
 Viteza de mers în gol .....	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	
 Număr de percuții .....	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	
 Cuplu .....	300 Nm	300 Nm	284 Nm	
 Dimensiune maximă șuruburi / piulițe .....	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)	≥ M16 (12,9) / ≥ M18 (8,8)	
Locaș sculă .....	1/2" (13 mm)	1/2" (13 mm)	3/8" (10 mm)	
Tensiunea acumulator .....	18 V	18 V	18 V	
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003” (4,0 Ah / 5,0 Ah) .....	1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg	

**Informație privind zgomotul/vibrațiile**

Valori măsurate determinate conform EN 60 745.  
Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:  
Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A)) ..... 93,5 dB (A) ..... 93,5 dB (A) ..... 93,5 dB (A)  
Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A)) ..... 104,5 dB (A) ..... 104,5 dB (A) ..... 104,5 dB (A)

**Purtați căști de protecție**

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 60745.  
Valoarea emisiei de oscilații a:  
Strângerea șuruburilor și piulițelor de mărime maximă ..... 6,7 m/s<sup>2</sup>  
Nesiguranță K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>


**AVERTISMENT!**

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normală prin norma EN 60745 și poate fi folosit pentru a compara unelte electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale uneltelor electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite uneltele de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit.

Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru. În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerație și perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabiliți măsurile de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a uneltelor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

 **AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță și toate instrucțiunile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiilor provocă electrocutare, incendii și/sau răni grave.  
**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizării viitoare.**

 **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINILE DE ÎNSURUBAT:**

**Purtați aparatoare de urechi.** Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

**Țineți aparatul de mânerle izolate atunci când executați lucrări la care șurubul ar putea atinge cabluri de curent ascunse.**

Contactul șurubului cu un conductor prin care circula curentul electric poate pune sub tensiune componente metalice ale aparatului, provocând electrocutare.

 **INSTRUCȚIUNI SUPLEMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU**

Folosiți echipament de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați cu mașina. Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunecoasă, cască și aparatoare de urechi.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

La blocarea sculei demontabile vă rugăm să deconectați imediat aparatul! Nu conectați aparatul atâta timp cât scula demontabilă este blocată; dacă o faceți, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacție. Găsiți și remediați cauza de blocare a sculei demontabile respectând indicațiile pentru siguranță.

Cauzele posibile pot fi:

- Agățarea în piesa de prelucrat
- Străpungera materialului de prelucrat
- Suprasolicitarea sculei electrice

Nu atingeți părțile mașinii aflate în rotație.

Scula introdusă poate să devină fierbinte în timpul utilizării.

**AVERTISMENT!** Pericol de arsuri

- la schimbarea sculei
- la depunerea aparatului

Rumegușul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Când se lucrează pe pereți, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apă.

Asigurați piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Piese neasigurate pot provoca accidentări grave și stricăciuni.

Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de rezidui menajere și nu îi ardeți. AEG Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Folosiți numai încărcătoare System M18 pentru încărcarea acumulatorilor System M18. Nu folosiți acumulatorii din alte sisteme. Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și paștrați-le numai în încăperi uscate. Paștrați-le întotdeauna uscate.

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la încălzări sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu

atenție timp de cel puțin 10 minute și apălați imediat la îngrijire medicală.

**CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE**

Cheia de impact fără cordon poate fi folosită pentru a strânge și a slăbi piulițe și bolțuri oriunde nu este posibilă conectarea la rețea. Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris la „Date tehnice” este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivei 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/CE (până la April 19, 2016), 2014/30/UE (de la 20 April 2016), 2006/42/CE, 1999/5/CE (până la April 12, 2016), 2014/30/UE (de la 13 April 2016), și cu următoarele norme armonizate:

- EN 60745-1:2009 + A1:2010
- EN 60745-2-2:2010
- EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 301489-1 v.1.9.2
- EN 300328 v.1.8.1
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 50581:2012
- Winnenden, 2015-10-14




Alexander Krug  
Managing Director  
Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**SELECTAREA MODULUI DE FUNCȚIONARE**

Înainte de modificarea modului de funcționare trebuie să așteptați până ce mașina s-a oprit complet. Pentru a modifica reglajele apăsați tasta . Apăsați tasta WLAN  pentru a modifica valorile presetate prin ONE-KEY App de pe smartphone-ul dvs.

**ONE-KEY™**

Pentru a afla mai multe despre funcționalitatea ONE-KEY a acestui instrument citiți instrucțiunile de start rapid incluse sau vizitați-ne pe internet la [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). Aplicația ONE-KEY App puteți să o descărcați pe smartphone-ul dvs. prin App Store sau Google Play.

**ACUMULATORI**

Acumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

În scopul optimizării duratei de funcționare, bateriile trebuie reîncărcate complet după utilizare.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile:  
Acumulatorii se depozitează la cca. 27°C și la loc uscat.  
Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%.  
Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

**PROTECȚIE SUPRAÎNCĂRCARE ACUMULATOR**

În caz de supraîncărcare a acumulatorului prin consum foarte ridicat de curent, de ex. cupluri mecanice extrem de mari, înțepenirea burghiului, întrerupere bruscă sau scurtcircuit, unealta electrică produce timp de 2 secunde un zgomot înfundat, după care se decuplează de la sine.

În vederea recuplării, dați drumul butonului de comutare, iar apoi efectuați o nouă cuplare.

În condiții de încărcări extreme, acumulatorul se poate încălzi peste măsură. În acest caz, acumulatorul se decuplează.

**TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU**

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.





Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.




- Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.
  - Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediție și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediție și transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.
  - Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:
  - Pentru a se evita scurtcircuite, asigurați-vă de faptul că sunt protejați și izolate contactele.
  - Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.
  - Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.
- Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expediție și transport cu care colaborați.











**INTREȚINERE**

Instrucțiuni de service găsiți în ONE-KEY App.  
Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanți)  
Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru clienți sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu șase cifre de pe tăblița indicatoare.

**SIMBOLURI**

-  PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!
-  Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina
-  Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii
-  Aruncarea aparatelor electrice la gunoiul menajer este interzisă.  
Echipamentele electrice și electronice trebuie colectate separat și preluate la un centru de reciclare și eliminare a deșeurilor, pentru a fi eliminate ecologic.  
Interesați-vă la autoritățile locale sau la comerciantul dvs. de specialitate unde se află centre de reciclare și puncte de colectare.

-  Marcaj CE
-  Marcaj național de conformitate Ucraina
-  Marcaj de conformitate EurAsian.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ	УДАРЕН ШРАФЦИГЕР НА БАТЕРИИ	M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
Произведен број.....		4527 54 01...	4527 40 01...	4527 47 01...
		4527 54 02...	4527 40 02...	4527 47 02...
		000001-999999	000001-999999	000001-999999
 Брзина без оптоварување.....		0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>	0-900 min <sup>-1</sup>
 Број на удари.....		0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1300 min <sup>-1</sup>
 Брзина без оптоварување.....		0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>	0-1400 min <sup>-1</sup>
 Број на удари.....		0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>
 Брзина без оптоварување.....		0-1300 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>	0-1900 min <sup>-1</sup>
 Број на удари.....		0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>	0-2550 min <sup>-1</sup>
 Брзина без оптоварување.....		0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>	0-2500 min <sup>-1</sup>
 Број на удари.....		0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>
 Спрега торк.....		300 Nm	300 Nm	284 Nm
 Максимална големина на навртките / големина на завртките.....		≥ M16 (12.9) / ≥ M18 (8.8)	≥ M16 (12.9) / ≥ M18 (8.8)	≥ M16 (12.9) / ≥ M18 (8.8)
Глава на алатот.....		1/2" (13 mm)	1/2" (13 mm)	3/8" (10 mm)
Волтажа на батеријата.....		18 V	18 V	18 V
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003 (4,0 Ah / 5,0 Ah).....		1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg

**Информација за бучавата/вибрациите**  
Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60745.

A-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A))..... 93,5 dB (A)

Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A))..... 104,5 dB (A)

#### Носте штитник за уши.

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745.

Вибрациска емисиона вредност а<sub>h</sub>

Навлекување на навртки и завртки со максимална големина..... 6,7 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 60745 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-алати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведеното ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-алатот и на додатоци кон електро-алатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Прочитајте ги безбедносните напомени и упатства.** Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**

#### ⚠ БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА ЗАШТРАФУВАЊЕ:

**Носете штитник за уши.** Изложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

**При реализација на работи, при кои заврткиот може да погоди сокриени водови на струја, држете го апаратот на изолираните површини за држење.** Контактот на навртката со вод под напон може да ги стави металните делови од апаратот под напон и да доведе до електричен удар.

#### ⚠ ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, кацига и заштита за уши.

Пршината која се создава при користење на овој алат може да биде штетна по здравјето. Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.

Доколку употребуваното орудие се блокира, молиме веднаш да се исклучи апаратот! Не го вклучувајте апаратот повторно додека употребуваното орудие е блокирано; притоа би можело да дојде до повратен удар со висок момент на реакција. Испитајте и отстранете ја

причината за блокирањето на употребеното орудие имајќи ги во предвид напомените за безбедност.

Можни причини би можеле да се:

- Закантување во парчето кое што се обработува
- Кршење поради продирање на материјалот кој што се обработува
- Преоптоварување на електричното орудие

Не фаќајте во машината кога работи.

Употребеното орудие за време на примената може да стане многу жешко.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Опасност од изгоретини

- при менување на орудие
- при ставање на апаратот на страна

Прашината и струготините не смеат да се одстрануваат додека е машината работи.

Кога работите на сидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Обезбедете го предметот кој што го обработувате со направа за напон. Необезбедени парчиња кои што се обработуваат можат да предизвикаат тешки повреди и оштетувања.

Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на АЕГ ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Користете исклучиво Систем M18 за полнење на батерии од M18 систем. Не користете батерии од друг систем.

Не го отворајте насилно батериите и полначите, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстреман напон или температури. Доколку дојдете во контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10 минути и задолжително одете на лекар.

#### СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Безичкиот моментен клуч моча да биде користен за затегање или одвртување на навртки и шрафови каде каде не е достапно напојување.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

#### ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во своја сопствена одговорност изјавуваме дека под „Технички податоци“ опишаниот производ е во склад со сите релевантни прописи од регулативата 2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EC (до 19 април 2016), 2014/30/EU (аб 20 април 2016), 2006/42/EC, 1999/5/EC (до 12 април 2016), 2014/30/EU (аб 13 април 2016), и следните хармонизирачки нормативни документи:

EN 60745-1:2009 + A1:2010  
EN 60745-2:2010  
EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 301489-1 v.1.9.2  
EN 300328 v.1.8.1  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2012



Winnenden, 2015-10-14

Alexander Krug  
Managing Director



Ополномоштен за составување на техничката документација.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### ИЗБОР НА НАЧИН НА РАБОТА

При промената на начинот на работа да се почeka уредот комплетно да престане со работа. За да се променат подесувањата, да се притисне копчето . Да се притисне WLAN-копчето , за да се променат претходно зачувааните вредности преку ONE-KEY апликацијата на Вашиот смартфон.

#### ONE-KEY™

За да дознаете повеќе за функционирањето на ONE-KEY на оваа алатка, Ве молиме прочитајте го упатството за брзо стартување или посетете на интернет на: [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). Апликацијата ONE-KEY може да ја симнете на Вашиот смартфон преку App Store или Google Play.

#### БАТЕРИИ

Батриите кои не биле користени подолго време треба да се наполнат пред употреба.

Температура повисока од 50°C (122°F) го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век батериите мора да се наполнат целосно по употреба.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од апаратот за полнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Акумулаторот да се чува на температура од приближно 27°C и на суво место.

Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.

Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

#### ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТЕРУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

При преоптоварување на батеријата со многу висока потрошувачка на струја, на пример екстремно високи вртежни моменти, заглавување на дупчалката, ненадејно запирање или краток спој,

електро-уредот бучи 2 секунди, а потоа самостојно се гаси. За повторно вклучување ослободете го прекинувачот и вклучете повторно.

Во случај на екстремни оптоварувања батеријата може да загрее многу. Во таков случај батеријата исклучува.

#### ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Литиум-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материи.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

• Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.

• Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитерски претпријатија подлежат на одредбите за транспорт на опасни материи. Подготовките за шпедитерија и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

• Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споevi.

• Внимавајте да не дојде до измествување на батериите во нивната амбалажа.

• Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

#### ОДРЖУВАЊЕ

Упатствата за одржување ќе ги најдете во апликацијата ONE-KEY. Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

#### СИМБОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Електричните апарати не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните и електронните апарати треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собиражни станици.



СЕ-знак



Национален конформитетски знак за Украина

TR 066



EurAsian (Евроазиатски) знак на конформитет.







البيانات الفنية	مفك براغي كهربوي لاسلكي
إنتاج عدد	.....
أقصى سرعة دون وجود حمل	.....
معدل الدق	.....
أقصى سرعة دون وجود حمل	.....
معدل الدق	.....
أقصى سرعة دون وجود حمل	.....
معدل الدق	.....
أقصى سرعة دون وجود حمل	.....
معدل الدق	.....
استقبال الآلة	.....
فرططية البطارية	.....
الوزن وفقاً لنوع EPTA	.....

M18 ONEIWP12	M18 ONEIWF12	M18 ONEIWF38
..... 4527 54 01	..... 4527 40 01	..... 4527 47 01
..... 4527 54 02	..... 4527 40 02	..... 4527 47 02
..... 000001-999999	..... 000001-999999	..... 000001-999999
..... 0-900 min <sup>-1</sup>	..... 0-900 min <sup>-1</sup>	..... 0-900 min <sup>-1</sup>
..... 0-1300 min <sup>-1</sup>	..... 0-1300 min <sup>-1</sup>	..... 0-1300 min <sup>-1</sup>
..... 0-1400 min <sup>-1</sup>	..... 0-1400 min <sup>-1</sup>	..... 0-1400 min <sup>-1</sup>
..... 0-2100 min <sup>-1</sup>	..... 0-2100 min <sup>-1</sup>	..... 0-2100 min <sup>-1</sup>
..... 0-1300 min <sup>-1</sup>	..... 0-1900 min <sup>-1</sup>	..... 0-1900 min <sup>-1</sup>
..... 0-2550 min <sup>-1</sup>	..... 0-2550 min <sup>-1</sup>	..... 0-2550 min <sup>-1</sup>
..... 0-2500 min <sup>-1</sup>	..... 0-2500 min <sup>-1</sup>	..... 0-2500 min <sup>-1</sup>
..... 0-3200 min <sup>-1</sup>	..... 0-3200 min <sup>-1</sup>	..... 0-3200 min <sup>-1</sup>
..... 300 Nm	..... 300 Nm	..... 284 Nm
..... ≥M16 (12,9)/≥M18 (8,8)	..... ≥M16 (12,9)/≥M18 (8,8)	..... ≥M16 (12,9)/≥M18 (8,8)
..... 1/2" (13 mm)	..... 1/2" (13 mm)	..... 3/8" (10 mm)
..... 18 V	..... 18 V	..... 18 V
..... 1,8 kg	..... 1,8 kg	..... 1,8 kg

EN 60745-1:2009 + A11:2010	EN 60745-2-2:2010	EN 60745-2-2:2010
EN 60745-1:2006+A11:2009+A11:2010+A12:2011	EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011	EN 301489-1 v.1.9.2
EN 300328 v.1.8.1	EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008	EN 50581:2012
Winnenden, 2015-10-14		



**اختيار نوع التشغيل**  
 قبل تغيير نوع التشغيل انتظر حتى يتوقف الجهاز تماماً عن الحركة. التغيير المضبوط أضغط على الزر . أضغط على زر وايرس لان لكى تغير القيم المضبوطة عن طريق التطبيق ONE-KEY على الهاتف الذكي الخاص بك.

**ONE-KEY™**  
 لمعرفة المزيد عن وظائف ONE-KEY الخاصة بهذا الجهاز، إقرأ دليل الاستخدام السريع المرفق أو قم بزيارتنا على الإنترنت تحت عنوان [www.milwaukee.com/one-key](http://www.milwaukee.com/one-key). يمكنك تنزيل التطبيق ONE-KEY على هاتفك الذكي عن طريق متجر التطبيقات اب ستور أو جوجل بلاي.

**البطاريات**  
 يجب إعادة شحن البطارية غير المستخدمة لفترة قبل الاستخدام. تقل درجات الحرارة التي تتجاوز 50° سيلزيوس (122° فهرنهايت) من أداء البطارية. تجنب التعرض الزائد للحرارة أو أشعة الشمس (خطر التسخين).. يجب الحفاظ على محتويات الشواحن و البطاريات نظيفة. للحصول على فترة استخدام مثالية، يجب شحن البطاريات تماماً، بعد الاستخدام. للحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، ازرع البطارية من الشاحن بمجرد شحنها تماماً. لتخزين البطارية أكثر من 30 يوم. خزن البطارية بحيث تكون درجة الحرارة أقل من 27° سيلزيوس وبعيدا عن أي رطوبة خزن البطارية مشحونة بنسبة تتراوح بين 30-50 % اشحن البطارية كالمعتاد، وذلك كل ستة أشهر من التخزين.

**حماية البطارية**  
 في المواقف التي يكون فيها عزم الدوران عالٍ بشدة، وإعاقة الحركة والتباطؤ والقصور في الدائرة الكهربائية الذي ينتج عنه سحب لفترة كبير من التيار الكهربائي، ستتمتد الآلة لمدة 2 ثانية ثم تتوقف عن العمل. لإعادة الضبط، حرر الزناد. في الظروف القصوى للعمل، قد ترتفع درجة حرارة البطارية الداخلية بشدة. إذا ما حدث ذلك، ستوقف البطارية عن العمل.

**نقل بطاريات الليثيوم**  
 تخضع بطاريات الليثيوم أيون لشروط قوانين نقل السلع الخطرة. ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.  
 • يمكن للمستخدم نقل البطاريات برأ دون الخضوع لشروط أخرى.  
 • يخضع النقل التجاري لبطاريات الليثيوم أيون عن طريق الغير إلى قوانين نقل السلع الخطرة. يتعين أن يقوم أفراد مدربون جيداً بالإعداد لعملية النقل والقيام بها بصحة خيراً مطمئن متى نُقل البطاريات:  
 • عند التأكد من حماية أطراف توصيل البطارية وعزلها تجنباً لحدوث قصر بالدائرة.  
 • عند التأكد من حماية حزمة البطارية من الحركة داخل صندوق التعبئة.  
 • يُرجى عدم نقل البطاريات التي بها تشققات أو تسربات.  
 • يُرجى البحث مع شركة الشحن عن نصيحة أخرى

**الصيانة**  
 إرشادات الصيانة تجديدها في تطبيق ONE-KEY. استخدم فقط ملحقات ميلووكي وكذلك قطع غير ميلووكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير متوفرة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلووكي (انظر قائمة عمال الصيانة/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو ميسرة لدى شركة Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden ألمانيا

**زومرلا**

تنبيه! تحذير! خطر!



علامة المطابقة الأوروبية

العلامة الوطنية للمطابقة الأكرانية

علامة المطابقة الأوروبية الآسيوية

علامة المطابقة الأوروبية الآسيوية

**معلومات الضوضاء/الذبذبات**  
 القيم التي تم قياسها محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 60 745 مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيحاً أو بشكل نموذجي كالتالي:  
 مستوى ضغط الصوت (الارتباب في القياس) = 3 ديسيبل ((  
 مستوى شدة الصوت (الارتباب في القياس) = 3 ديسيبل ((

**ارتد وقياس الأذن!**  
 قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 60745  
 قيمة انبعاث الذبذبات (ah)  
 ربط أجزاء التثبيت لأقصى قدرة لمدّة.....  
 الارتباب في القياس.....

..... 93,5 dB (A)	..... 93,5 dB (A)	..... 93,5 dB (A)
..... 104,5 dB (A)	..... 104,5 dB (A)	..... 104,5 dB (A)
..... 6,7 m/s <sup>2</sup>	..... 7,7 m/s <sup>2</sup>	..... 6,7 m/s <sup>2</sup>
..... 1,5 m/s <sup>2</sup>	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>

**تحذير!**

تم قياس مستوى انبعاث الذبذبات الموجود بوثيقة المعلومات هذه وفقاً للاختبار القياسي وفقاً للمعايير الأوروبية EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة جهاز بغيره. كما يمكن استخدامه لعرض تقييم تمهيدي. يمثل مستوى انبعاث الذبذبات المعلن عنه تطبيقات الجهاز الرئيسية. بالرغم من ذلك، فإنه إذا ما تم استخدام الجهاز لتطبيقات مختلفة، وملحقات مختلفة أو لم تم المحافظة عليه، فقد يختلف انبعاث الذبذبات. قد يزيد ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.  
 يجب الوضع في الاعتبار عند تقدير مستوى التعرض للذبذبات مرات إيقاف الجهاز أو تشغيله لكن دون استخدامه في القيام بهمة. فقد يقل ذلك بصورة كبيرة عن مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.  
 تعرف على معايير السلامة الإضافية لحماية المشغل من آثار الذبذبات مثل: صيانة الجهاز والملحقات، الحفاظ على دفة الأيدي، وتنظيم نماذج العمل.



**تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات، بما فيها.**  
 قد يؤدي الفشل في مراعاة التحذيرات والتعليمات إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربائية أو الحريق و/أو إصابة خطيرة.  
**احفظ جميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.**

**تحذيرات السلامة عند استخدام مفك البرغي!**  
 ارتد وقياس الأذن. قد يسبب التعرض للضوضاء فقدان السمع.  
 يجب الإمساك بالآلة الكهربائية من خلال سطح القبض المعزولة وذلك عند القيام بعمل ما حيث قد تلامس أداة التثبيت أسلاك مفعلة.  
 إن ملامسة أدوات التثبيت للأسلاك الكهربائية "موصلة" قد يجعل الأجزاء المعدنية المكشوفة من الآلة الكهربائية "موصلة للكهرباء"، وبالتالي فقد يجعل المشغل عرضة لصدمة كهربائية.

**إرشادات أمان وعمل إضافية!**  
 استخدم معدة الوافية. ارتد دائماً نظارة الوافية عند العمل بالآلة. ينصح باستخدام الملابس الوافية مثل الكمامات الوافية من الغبار، والقفازات، والأحذية القوية غير المنزلقة، والخوذات، وواقيات الأذن. قد تكون الأتربة الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأتربة. ارتد قناعاً وافيّاً من الأتربة مناسباً.  
 لا يجوز استخدام مواد ينجم عنها أضرار على الصحة (حبر صخري).  
 الرجاء إيقاف تشغيل الجهاز عن الفور في حالة عرقلة أداة الاستعمال!  
 لا تتم بتشغيل الجهاز مرة أخرى، طالما أن الآلة المستعملة لازالت في حالة عرقلة؛ حيث يمكن أن يحدث هنا ارتداد عكسي مصحوب بقوة رد فعل عالية.  
 قم بالبحث وإزالة أسباب عرقلة أداة الاستعمال مع مراعاة تعليمات الأمان.

من المحتمل أن تكون الأسباب هي:  
 • انحدار في القطعة المخصصة للاستعمال  
 • اختراق المواد المخصصة للاستعمال  
 • زيادة الحمل على الآلة الكهربائية  
 لا تلامس بيدك الماكينة أثناء دورانها.  
 الأداة المستخدمة قد تسخن خلال الاستخدام.  
**تحذير!** هناك خطر الإصابة بحروق

**شروط الاستخدام المحددة**  
 يمكن استخدام مفتاح ربط بدون وصلة لربط ووك المسامير والصواميل عند عدم توفر التوصيل الكهربائي.  
 لا تستخدم هذا المنتج بأي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي.

**إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي**  
 نُقِرَ بمسؤوليتنا الكاملة عن مطابقة المنتج الموصوف تحت بند البيانات الفنية للشروط ذات الصلة بتوجيهات معايير الاتحاد الأوروبي 2011/65/EU (اختبار القيود على استخدام المواد الخطيرة (RoHS) EC/2004/108 (مكرر 19 أبريل)، 2014/30/EU (أب 20 أبريل)، 2006/42/EC (خطيرة (RoHS) EC/1999/5 (مكرر 12 أبريل)، 2014/30/EU (أب 13 أبريل) ، وتم استخدام المعايير المتوافقة التالية:

Copyright 2015  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10 71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0



(11.15)  
**4931 4147 03**